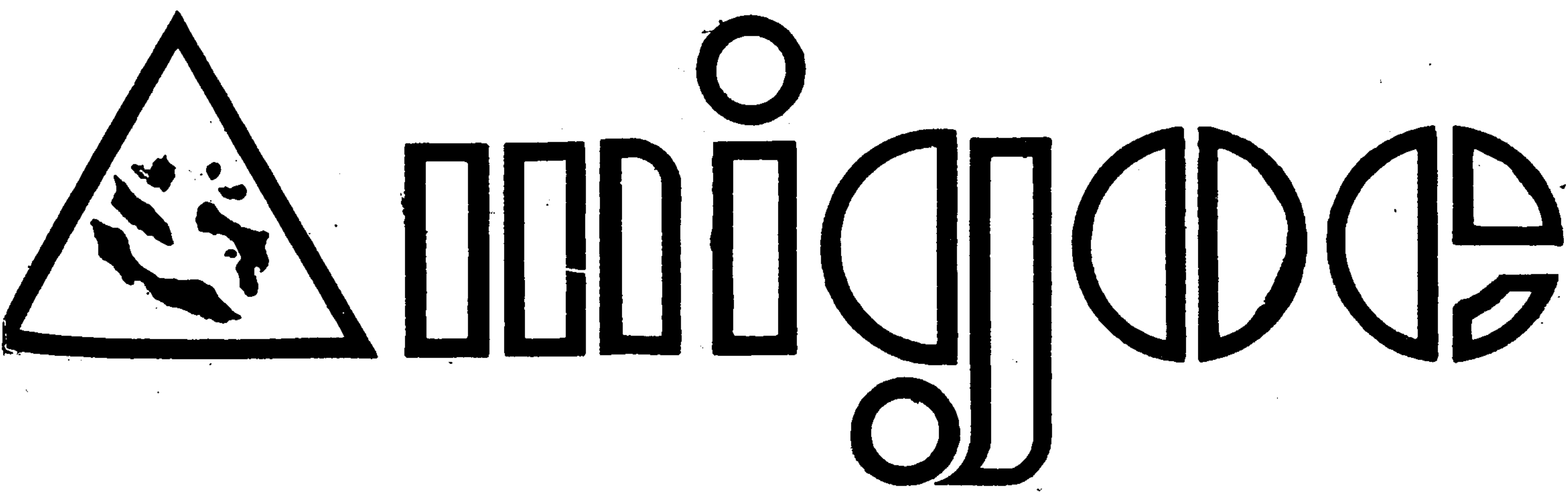


Vandaag



GED. F. METRY
..... in pijnbank .....

98STE JAARGANG – No.: 52 WOENSDAG 4 MAART 198

REAGAN: EL SALVADOR GEEN NIEUW VIETNAM

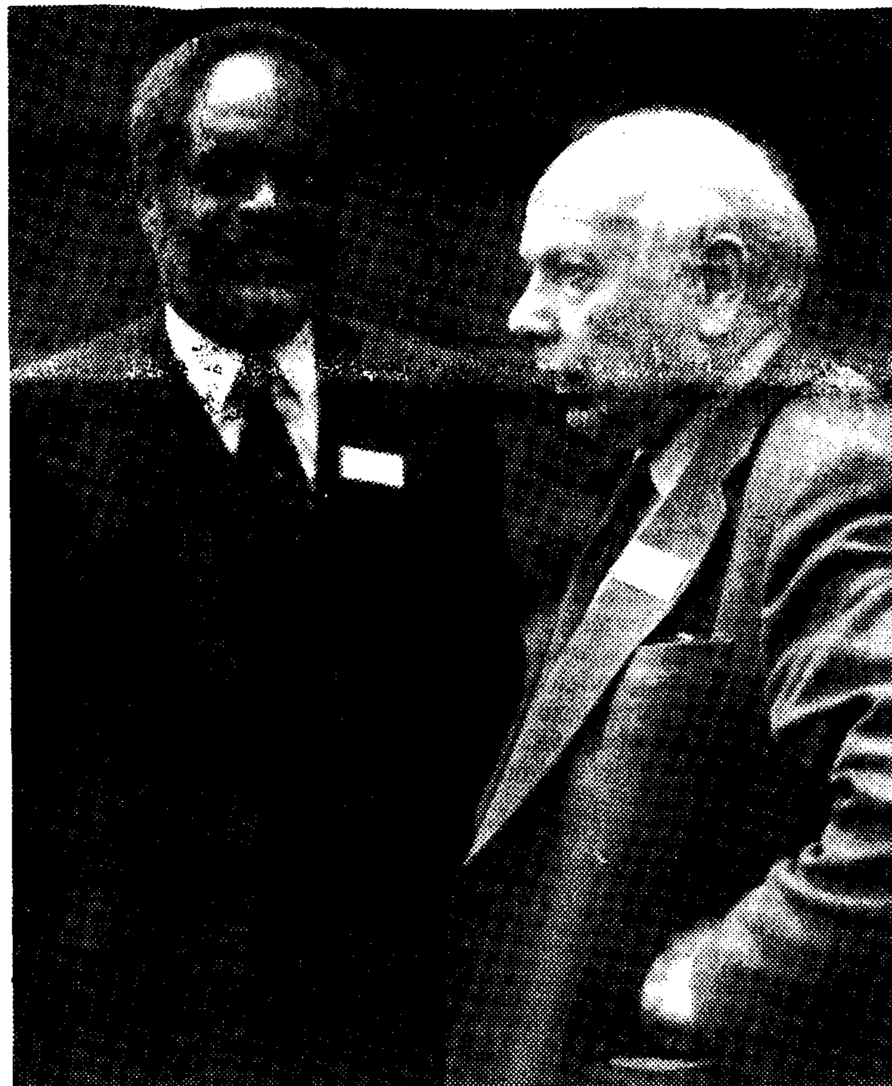
Washington laat Zuid-Afrika niet vallen

Afghanistan staat VS-Sovjet-top in de weg

WASHINGTON — President Ronald Reagan heeft gisteravond gezegd dat een van de dingen die een ontmoeting tussen hem en president Brezjnjev van de Sovjet-Unie in de weg staan, weggenomen zou worden als het Kremlin liet blijken dat het zijn troepen te zijner tijd uit Afghanistan terugtrekt. Reagan noemde Afghanistan toen hij in een televisie-interview zei dat het bevorderlijk voor een ontmoeting aan de top zou zijn als de Sovjet-Unie zich bereid verklaarde haar imperialisme, haar agressie in te tomen. "Afghanistan is een voorbeeld", aldus de president in zijn gesprek met Walter Cronkite van CBS-News, toen deze Brezjnjevs voorstel van 22 februari memoreerde, dat hij en Reagan elkaar zouden ontmoeten. "Het gesprek zou heel wat beter verlopen als er een of andere aanwijzing was dat zij (Brezjnjev cum suis) echt wilden behoren tot de vredelievende landen van de wereld", aldus de Amerikaanse president.

Op de vraag van Cronkite of de Russen zich uit Afghanistan zouden moeten terugtrekken, voordat er een ontmoeting aan de top kon zijn, antwoordde Reagan: "Nee, dat heb ik niet gezegd". Hij voegde eraan toe dat hij niet verder wilde uitweiden, totdat hij Brezjnjevs voorstel had doorgenomen met zijn West-Europese bondgenoten "die tenslotte maar een busrit van Rusalnd af zitten". "Wat ik zeg is dat in ons overleg met onze bondgenoten allemaal veel gemakkelijker zou zijn als we konden zeggen: Zij hebben het een en ander te kennen gegeven over het matigen van hun ware imperialistische koers", aldus Reagan. Over Salvador zei hij dat er geen sprake van was dat Amerikaanse gevechtstroepen naar het land zouden worden gezonden. Hij wil met de buurlanden, zei hij, de diplomatie voortzetten die hopelijk leidt tot beeindiging van het geweld in El Salvador en te garanderen dat geen externe elementen het continent binnendringen. De Amerikaanse president noemde de parallel die o.a. in het Congres getrokken wordt met Vietnam onjuist. De verschillen zijn volgens hem erg groot.

President Reagan zei dat de Verenigde Staten Zuid-Afrika niet in de steek konden laten, een bondgenoot in de tweede wereldoorlog en producent van vitale mineralen, maar hij prees de Zuidafrikanen die succes hebben geboekt bij het afschaffen van de apartheid. De Verenigde Staten moeten volgens hem weliswaar niet alle bezorgdheid over de rechten van de mens in Zuid-Afrika opgeven, maar erkend moet ook worden dat velen in dat land, blank en zwart, ijveren voor het opheffen van de apartheid en daarbij successen hebben geboekt. "Zolang daartoe oprecht en eerlijk pogingen in het werk gesteld worden, moeten wij proberen te helpen. Is er een andere weg? Kunnen wij een land in de steek laten dat naast ons heeft gestaan in elke oorlog, een land dat strategisch van wezenlijk belang is voor de vrije wereld? Het produceert daarnaast grondstoffen die wij allen moeten hebben", aldus Reagan.





WILLEMSTAD – Als MAN-leider heeft premier Don Martina afgelopen vrijdag in het RAI-gebouw in Amsterdam een toespraak gehouden op het congres van de Partij van de Arbeid. Hij benadrukte bij die gelegenheid het recht van de Antilliaanse bevolking om over zijn eigen lot te beslissen. Dit was een directe hint voor de PvdA die meer dan eens voor de Antillen heeft willen beslissen en die neiging nog steeds niet onderdrukt. Merkwaardig genoeg stond de premier tijdens zijn toespraak onder een banier waarop stond te lezen: Het moet anders en samen kunnen we dat. Dat was nu net de strekking van het verhaal van de MAN-leider als boodschap aan de PvdA.

Over de behandeling van de MAN-delegatie is al wat gezegd. Na ruim een uur wachten werd de heer Martina pas welkom geheten door oud-premier en PvdA-lijsttrekker Joop den Uyl. Op de derde foto de heer Martina in gesprek met oud-PvdA-Kamerlid Henk Molleman. (Foto's Frans Croes).

Marine-minister VS wil SALT-verdrag opdoeken

Amerikaanse vloot wordt uitgebreid

WASHINGTON — De Amerikaanse onderminister voor Marinezaken, John Lehman, heeft gisteren gezegd dat de VS zich niet meer zouden moeten houden aan het in 1972 gesloten SALT-I-verdrag (ter beperking van de strategische wapens). De nieuwe Amerikaanse regering wil, aldus Lehman, een actiever marinebeleid gaan voeren.

Lehman zei in de nationale (Amerikaanse) veiligheidsraad te zullen aanbevelen dat de VS zich niet meer houden aan de SALT-verdragen. Het SALT-I-verdrag werd in 1972 met de Sovjet-Unie gesloten en liep officieel vijf jaar later, in 1977, af. De VS hebben in het verleden verklaard zich te zullen houden aan het verdrag, hangende nieuwe onderhandelingen over de beperking van strategische wapens. Volgens Lehman heeft oud-president Carter onwettig gehandeld door SALT-I officieus te verlengen. SALT-I legt een overwicht van de Sovjet-Unie in de verhouding van drie tegen twee vast, zo betoogde Lehman. En dit is voor de VS "eenvoudigweg onaanvaardbaar".

Ook SALT-II, dat nog niet door de Amerikaanse Senaat is geratificeerd, geeft de Sovjet-Unie een overwicht op de VS. SALT-II werd in 1979 getekend en Brezjnjev en Carter kwamen stilzwijgend overeen dat ze zich aan de bepalingen van het verdrag zouden houden, in afwachting van de ratificatie in de Amerikaanse Senaat. De defensiebegroting zal op marinegebied een beleidsverklaring weerspiegelen, aldus Lehman. De marine, die nu 456 schepen telt, zal worden uitgebreid tot 600 schepen. Carter wilde daarentegen het aantal schepen juist terugbrengen tot 400 schepen, aldus de onderminister. In het nieuwe marine-beleid zal rekening worden gehouden met de Amerikaanse en westerse belangen in de Perzische Golf, van groot belang voor de aanvoer van olie naar het geïndustrialiseerde westen en met een Russische dreiging vanuit het noorden.

Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse zaken heeft zich nadrukkelijk gedistantieerd van de uitspraak van onder-minister John Lehman. In een ongebruikelijke reactie liet het State department direct daarop weten dat Lehman hierbij niet het standpunt van de regering weergaf. Er is tot dusver geen beslissing genomen over de vraag of we ons al dan niet aan de bestaande Salt-akkoorden zullen houden. De regering bekijkt het Salt-beleid. Aldus het State department.

Opnieuw kind in Atlanta verdwenen

ATLANTA, GEORGIA — Gisteravond is in Atlanta in Georgia opnieuw een zwart kind verdwenen. In de laatste 19 maanden zijn 19 kinderen, allen zwart, vermoord en twee verdwenen. De 16-jarige Joseph Bell is maandagochtend voor het laatst gezien, toen hij op weg naar school was. De moorden en de klaarblijkelijke onmacht van de plaatselijke politie, gesteund door de federale recherche, ze op te lossen, hebben in de zwartenwijken angst losgeslagen en de stoot gegeven tot een solidariteitsbeweging in heel Amerika. Zij heeft al veel geld opgeleverd waarmee het onderzoek kan worden bevorderd.

Seaga's partij wint verkiezingen

KINGSTON — De Labourpartij van Jamaica van premier Edward Seaga heeft de gemeenteraadsverkiezingen van zondag gewonnen, aldus blijkt uit de laatste uitslagen die gisteren in Kingston zijn ontvangen. Het ziet ernaar uit dat de Labourpartij 250 van de samen 275 zetels zal krijgen. Momenteel heeft zij er al 185, tegen de oppositiepartij, oud-premier Michael Manley's Nationale Volkspartij, maar 21.

Vier maanden geleden behaalde Seaga's partij een overweldigende overwinning op de partij van Manley in de parlementsverkiezingen. De Labourpartij kreeg toen 51 van de 60 zetels. Manley werd verslagen door de ernstige economische crisis die onder zijn premierschap op Jamaica was ontstaan en omdat men hem ervan verdacht op de koers van Cuba te willen varen.

Tridentraket vervangt Polaris-A3 in Engeland

Sociaal-democraten zelfstandige fractie

LONDEN — Het Britse Lagerhuis heeft gisteravond met 316 tegen 248 stemmen besloten de Amerikaanse raket 'Trident-1' aan te schaffen, ter vervanging van de Polaris A-3. Het besluit maakt het Engeland mogelijk zijn strategische kernbewapening tussen nu en het begin van de jaren negentig te vernieuwen.

Het debat dat aan de stemming voorafging luidde het eerste optreden in van de "sociaal-democraten" die zich de dag tevoren uit de Labourfractie hadden losgemaakt. Oud-minister van Buitenlandse Zaken David Owen kritiseerde weliswaar het Trident-besluit, dat volgens hem door premier Margaret Thatcher is doorgedrukt omdat zij haar roep als "vrouw van staal" wil bevestigen, maar hij viel ook zijn voormalige partijgenoten, de socialisten aan, omdat zij zich volgens hem op het stuk van de bewapening in het geheel niet willen vastleggen.

De sociaal-democraten, zei Owen, wilden handhaving van de Polarisraketten en hun vervolmaking met Kruisraketten. De minister van Defensie, John Nott, verdedigde de vervanging en zei dat hij geen ethische of morele argumenten kon vinden voor eenzijdig afzien van kernwapens om dat volgens te schuilen onder de Amerikaanse en Franse kernwapenparaplu. Er is geen regering in het westen, zei hij, die haar volk kan terugleiden naar het "voor-nucleaire paradijs" of de leiders van de Sovjet-Unie veranderen, wier systeem niet democratischer geworden is sinds de tijd van Lenin en Stalin.

STAKINGEN TEGEN BEWIND IN PAKISTAN HOUDEN AAN

LAHORE — De stakingen tegen het militaire bewind van de Pakistaanse president Zia Ul-Haq houden aan. Dinsdag kondigden de advokaten van Pakistans tweede stad, Lahore, aan dat ze zich in groepjes van zes zullen laten arresteren tenzij aan hun eisen wordt tegemoetgekomen.

De advokaten die maandag in staking gingen eisen de opheffing van de staat van beleg en de vrijlating van 36 collega's die door de politie werden opgepakt. Bovendien eisen ze de invrijheidstelling van alle politieke gevangenen. In Lahore zijn 2.400 advocaten. Zij hopen met hun dreigement de staking van advocaten, voornamelijk in de provincie Pundjab, kracht bij te zetten.

Ook spoorwegarbeiders gingen in staking, maandag, tegen de staat van beleg. Bovendien staken artsen en onderwijzers voor hoger loon. De stakingen zijn een ernstige uitdaging voor het bewind van generaal Zia Ul-Haq. De verboden oppositiepartijen richtten begin februari de beweging voor het herstel van de democratie op. Deze eist onder meer het aftreden van Zia en vrije verkiezingen binnen drie maanden. Naar verluidt liggen de meeste rechtbanken in de Pundjab stil. Ook scholen en de medische sector zouden zo goed als stil liggen.

LAS VEGAS, NEVADA — Gisteravond heeft zich in Las Vegas in de Amerikaanse staat Nevada de derde hotelbrand in nog geen vier maanden voorgedaan. De brand in hotel Silverbird was snel geblust en slachtoffers zijn er niet. De brandweer verklaarde dat er opzet in het spel was. De twee vorige hotelbranden in Amerika's gokstad eisten 93 mensenlevens.

Vonnis

TUSSEN ALLE carnavalsdrukte door kreeg de Curacaose gemeenschap gisteren een koude douche na het bekend worden van het rechterlijk vonnis ten voordele van de olie-bedrijven Shell en COT. De schok die dit vonnis teweeg bracht zal nog lang natrillen.

Waar het eilandgebied Curacao twee jaar geleden nog gelijk kreeg op zowat alle aangevoerde punten in de wets-strijd tegen de kapitaalkrachtige multi-nationals, werd in hoger beroep het gelijk aan de zijde van de Shell en COT gelegd. Zelfs met de wetenschap dat de uitspraak van october 1979 kantje boordje ten gunste van het eilandgebied was uitgevallen, is het voor een willekeurige buitenstaander moeilijk te vatten dat het eilandgebied op exact dezelfde argumenten zestien maanden later volkomen het onderspit moet delven. Deze grote tegenstelling in vonnissen over een en dezelfde materie maken de rechtspraak er in zijn algemeenheid, niet duidelijker op.

Ook Shell en COT waren uitermate verbaasd over de voor hen gunsige uitspraak van het Hof. Temeer waar het Hof zelfs zover is gegaan te stellen dat de fikse bedragen die terugbetaald moeten worden, onmiddellijk van het eilandgebied opgeeist kunnen worden door Shell en COT. Deze passage is bezwaarlijk en eigenaardig omdat daarmee geheel voorbij wordt gegaan aan de verstrekkende negatieve gevolgen die daar uit voortvloeien voor de hele Curacaose en zelfs Antilliaanse gemeenschap. Bovendien heeft de voormalige president van het Hof van Justitie zelf in kort geding bepaald dat Shell en COT alvast moesten betalen in afwachting van de afloop van een de civiele rechtszaak. Nu wordt door leden van datzelfde college van rechters bepaald dat dit door de jaren heen afgedragen grote bedrag in één klap ingevorderd kan worden. Juridisch-technisch zit dit misschien wel goed in elkaar, maar het gevolg van deze procedure is nu wel dat de Curacaose gemeenschap erdoor in pinarie komt.

Toch is het goed als het eilandgebied ook bij zichzelf te raden gaat voor wat betreft de uitkomst van deze zaak. Uit de overwegingen van het Hof blijkt meer dan eens dat onvoldoende verweer is geleverd op de door Shell en COT aangevoerde punten. Ook uit de behandeling van de zaak in hoger beroep is dezerzijds de indruk ontstaan dat het eilandgebied - overmoedig geworden door twee eerdere gunstige uitspraken - dacht de buit al op het droge te hebben. Daar moet nu op pijnlijke wijze voor geboet worden.

Bovendien is er voldoende gelegenheid geweest voor achtereenvolgende bestuurscolleges, beginnend vanaf 1977, om met projecten te komen die het milieu van Curacao betreffen en die bekostigd worden met gelden voortvloeiend uit de opbrengsten van de Bullenbaai-heffing en de Tankbelasting. Met deze omissie heeft het eilandgebied onnodig en zeer belangrijk wapen uit handen gegeven.

Shell en COT moeten zich ook buigen over de neven-effecten van deze plotselinge wending in de betrekkingen met de plaatselijke overheden. Het is meer dan eens aangetoond dat

(Vervolg op pag. 3, kol. 1)

Tol van carnaval in Rio de Janeiro

RIO DE JANEIRO — Het carnaval van Rio de Janeiro heeft dit jaar aan minstens 119 mensen het leven gekost. In ziekenhuizen werden 11.148 mensen behandeld die waren aangevallen, betrokken bij ongelukken of geraakt in een delirium door drankmisbruik, 99 die waren gewond door vuurwapens en 204 die messteken hadden opgelopen. Het carnaval van vorig jaar kostte 73 mensen het leven en dat er 10.350 in ziekenhuizen belanden.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110, Postbox 323, Oranjestad.
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J.A. Abrahambld z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James,
tel.: 2283 - 3050 kantoor; 3072 huis.

SABA:
Correspondent: Vernol Hassell.
tel.: 2258.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao,
Districo n.v.,
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST
eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde district gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Maarsden, tel.: 614607 of 43647; ook te bereiken op pageboy 027-585 of via zuster v/d Loo, tel.: 53746.
KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

★★★

BOTICA'S BANDA BAO
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur. Zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241; Punda: Juliana, tel.: 54500.

DONDERDAG
DIVERSEN

BON BINI KLUB
09.00 uur kontacktochtend-Flamboyant geb., bij Emmakerk. (onderwerp: bloemschikken
spreker: mevrouw Lydia Weisz).

OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13) (Afd. volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag open van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.
JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag open van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.
FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN: Scharlooweg 77, tel.: 12358/12473 (openingstijden 07.00-12.00/13.30-17.00 uur).

DOCUMENTATIE-CENTRUM VOLKSKUNST "ZIZINKA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

WEGA TECA: open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.
CHRISTOFFELPARK
tot nader order gesloten voor het publiek.
DE TEMPEL: voorstelling (Images of Curacao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.

TENTOONSTELLINGEN
CURACAOS MUSEUM: openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900
LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.
BON. MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag van 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

POSTSLUITING: (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS:
Kiwanis: woensdagavond hotel Bonaire om 19.30 uur; Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk
Kralendijk: dagelijks 18.45 uur: zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
Dagelijks 19.30 uur, zondag: 09.00 uur en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks ook zondag 19.30 uur.

Op LTS niet gewerkt

KRALENDIJK — Dinsdagmorgen is er aan de LTS, afdeling van de Scholengemeenschap Bonaire niet gewerkt. De leerkrachten die bezwaar maken tegen het feit, dat zij moeten werken volgens het lesrooster dat samengesteld is door de huidige adjunct-directeur ing. F. de Wit, reden onder schooltijd onder aanvoering van de voorzitter van de Simabo de heer Willem met hun auto door de straten van Kralendijk, terwijl zij diverse leuzen op de wagens meevoerden. Naar de Amigoe heeft vernomen, hebben drie leerkrachten van de afdeling LHNO (huishoudschool) als sympathisanten meegestaakt. Dinsdagavond om zes uur werd door de Simabo een spoedvergadering opgeroepen voor alle Simaboleden omdat er een verslechtering van de toestand op de LTS was opgetreden.

Het bestuur van de stichting Scholengemeenschap Bonaire (SGB) heeft in een brief aan de Simabo medegedeeld, dat het bestuur niet meer met de Simabo-voorzitter aan tafel zal gaan zitten, daar men zich onaangenaam getroffen voelt door het onbesuisde en onbetamelijke handelen van de Simabo voorzitter, aldus een schrijven van het Schoolbestuur. Het bestuur van de SGB-stichting heeft de brief aan het Simabo-bestuur eveneens uitgedeeld aan de leerkrachten die werkzaam zijn bij de SGB.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Super cop.* (Comedy-gangster, Engels, boven 18 jaar, fl 2,50 en fl. 3,50)

TEMPEL THEATER
19.00 en 21.00 uur *Sergeant Pepper* (Musical-drama, alle leeft, Engels, fl 5,-)

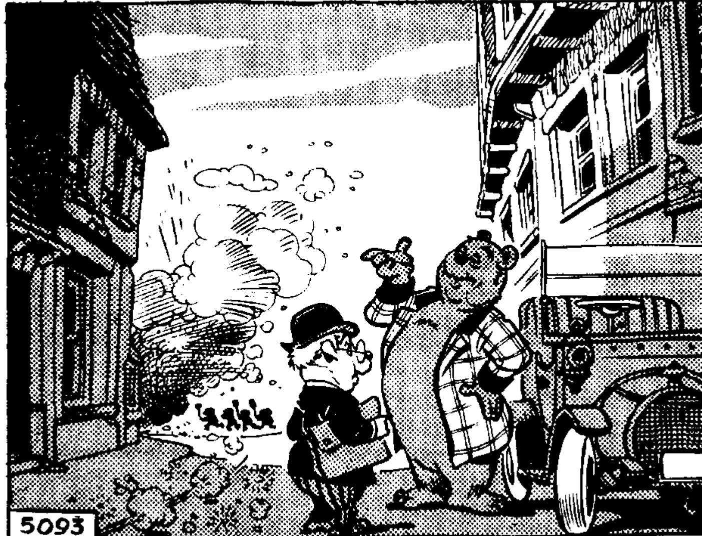
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Man from the deep river* (horror, Engels. boven 18 jaar, fl. 5,-).

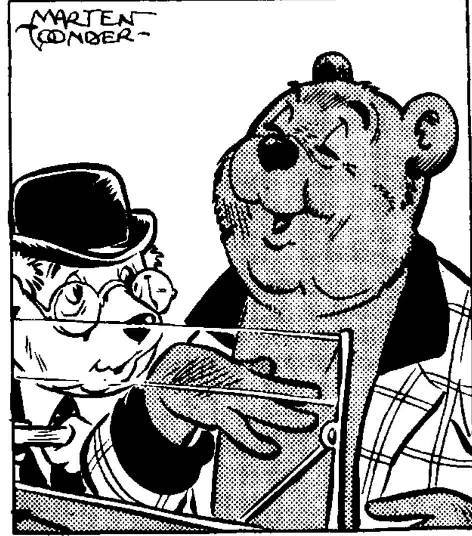
WEST-END:
19.00 en 21.00 uur *Shaolin Brothers* (Chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).

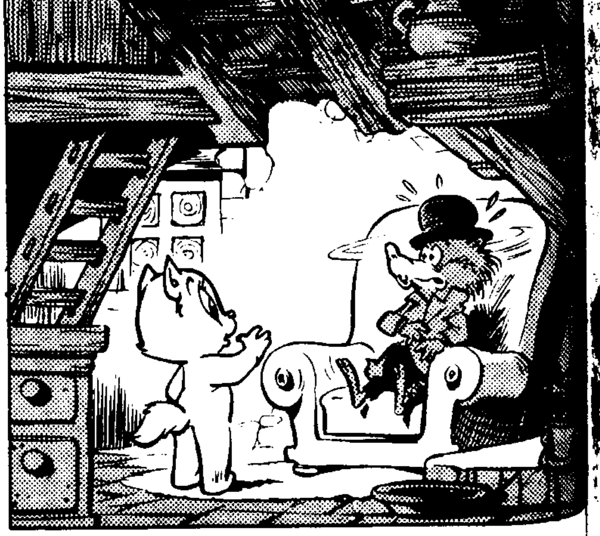
★★★

TELECURACAO: 16.30 Woody Woodpecker; 17.00 Van gewest tot gewest; 17.50 Klub Telepret; 18.00 Kultuur & Opvoeding; 18.30 Telenovela: Los ricos tambien lloran; 19.15 Deporte Tele-8; 19.30 Aktualidad; 20.00 Noticiero Tele-8; 20.20 VIS-nieuws; 20.30 Barney Miller; 21.00 Family; 22.00 The love Boat; 23.00 Sluiting.

Heer Bommel en de Grootdoener







5093 - Gedurende een korte tijd was het onmogelijk om een gesprek te voeren. Onder de werkzaamheden van de robot dreunde de grond en steeg er zo'n daverend gebonk en gebolder op, dat horen en zien de omstanders verging. Het tumult verplaatste zich echter snel stadwaarts en was tenslotte nog slechts als een dreunende stofwolk aan de horizon waarneembaar. "Foei, is me dat een kabaal", prevelde de heer Dorknoper. Hij staarde de wegwerkers na, die somber achter de metalen geweldenaar aandrentelden, en schudde het hoofd. "Maar er wordt wat werk verzet." voegde hij er aan toe. "Dat moet gezegd worden!" "Ja, dat is kolossaal," gaf heer Ollie toe. "Het heeft eventjes geduurd voordat ik er achter kwam. In het begin heb ik hem zelfs gebruikt voor klein en onbelangrijk geknutsel. Maar meer en meer zie ik in, dat ik een grote lijn moet volgen. Een kolossaal grote lijn, als u begrijpt, wat ik bedoel."

"Het is verbazend," hernam de beambte. "Niet alleen dat de weg hersteld is; nee, hij is nog verbreed ook! Is deze machine uw wettelijk eigendom, meneer Bommel?" "Nee," zei heer Ollie, "eh........ zeker... of liever . . kijk, u moet dit ruim zien. Het is toch tekenend, dat de robot geheel vrijwillig op mij afgestemd wil blijven, niet waar? Nu dat." "Waar is mijn robot?" vroeg Pastuiven Verkwil op dat moment. Hij was met een schok wakker geworden en keek glazig in Tom Poes' kamer rond. "Waar ben ik?" mompelde hij. "Wat is er gebeurd?".

Hof van Justitie in overwegingen bij vonnis:

Belastingvrijdom COT opzettelijk aangetast

WILLEMSTAD — Het eilandgebied Curaçao heeft "onmiskenbaar opzettelijk" de belastingvrijdom van de Curacao Oil Terminal (COT) "in niet te verwaarlozen mate" aangetast, oordeelt het Hof van Justitie in het bodemgeschil dat Shell Curacao en COT hebben aangespannen tegen het eilandgebied Curacao. De Bullenbaai-heffing en de Tankbelasting zijn ingesteld voor andere doelen dan ter compensatie van milieu-verontreiniging zoals was gezegd. Op beide gronden worden ze dan ook allebei onverbindend verklaard door de rechters mrs J.M. Saleh, H.W. Mulder en Ch. W. Mouton.

Na de instelling van de twee wetten in mei 1977 hebben COT en Shell geprobeerd uitstel van betaling te krijgen totdat de juridische strijd over de legaliteit van de wetten voor het gerecht was uitgevochten. De toenmalige president van het Hof van Justitie, mr. Van Heijningen, besliste echter dat vooruitlopend op de uitslag van het bodemgeschil Shell en COT alvast moesten betalen. Dat hebben COT en Shell dan ook trouw gedaan tot nu toe.

In augustus startten wel de procedures behorend bij de civiele rechtszaak (bodemgeschil). In eerste aanleg kreeg het eilandgebied op zowat alle punten gelijk van rechter mr. P.P. Lampe. Tegen dit vonnis van 15 october 1979 gingen Shell en COT onmiddellijk in beroep.

VERWEER

In hoger beroep is de zaak naar de andere kant doorgeslagen. Hier kregen Shell en COT gelijk op exact dezelfde argumenten, zij het misschien in een wat andere algehele context. Als reactie op het vonnis en de overwegingen van de rechter in eerste aanleg dienden zij een reeks grieven in bij het Hof. Op vele punten gaat het Hof mee met de olie-bedrijven in hun kritiek op het vonnis van rechter Lampe. Veel van deze punten werden gegrond gevonden, te meer daar van de kant van het eilandgebied onvoldoende verweer daartegen zou zijn gegeest bij de behandeling ervan in hoger beroep.

Zo was er de grief dat hoofdzakelijk COT aangepakt zou zijn met deze twee wetten. Volgens het Hof hebben de verdedigers van het eilandgebied daar onvoldoende tegengas gegeven. Wel zijn elders hier en daar indirecte reacties geleverd daarop in de pleidooien. Maar een grote omissie wordt beschouwd het feit dat in de begrotingen van de jaren 1978 en 1979 nergens wordt aangegeven voor welke milieu-plannen "gelden" zijn bestemd voortvloeiend uit de Bullenbaai-heffing en de Tankbelasting, die toch beiden worden aangemerkt als milieu-wetten. Zelfs zou door Shell en COT zijn toegegeven dat maar liefst drie jaar na invoering van deze wetten alleen Shell en COT zijn aangesproken op deze wetten en anderen (als KAE-RED) niet. Hiermee wordt de grief van Shell en COT ondersteund, vindt het Hof.

WINSTPOTENTIEEL

De rechters zijn tevens van oordeel dat de lastenverlichting voortvloeiend uit de belastingvrijdom "in niet te verwaarlozen mate" ongedaan wordt gemaakt met de invoering van de twee eilandswetten. Gezien het bedrag van 17 miljoen per jaar aan Bullenbaaiheffing en Tankbelasting moet volgens het Hof geconcludeerd worden dat het winstpotentieel van het bedrijf hoe dan ook in aanmerkelijke mate wordt aangetast.

Op grond van het feit dat het eilandgebied geen tegenprestatie levert voor de door COT voor Bullenbaai-heffing (2,4 miljoen) en Tankbelasting (14,7 miljoen) jaarlijks te betalen bedragen, concludeert het Hof dat hiermee onmiskenbaar opzettelijk de wet op de belastingvrijdom is geschonden. Gevreesd werd namelijk voor de derving van inkomsten uit de winsten van COT. Gecombineerd met het feit dat de wetten zijn aangewend voor andere doelen dan formeel gesteld, brengt dat het Hof ertoe te concluderen dat ze beiden onverbindend zijn. Op grond van deze conclusie wordt het argument van COT en Shell gesteund dat zij niet voor een beroep ertegen administratieve beroepsprocedures hadden moeten volgen , zoals de wetten zelf opperen.

AANGETAST

Het eilandgebied heeft steeds in zijn kritiek op de door oud-premier Juancho Evertsz in 1973 toegezegde belastingvrijdom gesteld, dat COT niet daarvoor in aanmerking kan komen op grond van de aard van de bedrijfsactiviteiten. Maar het uit de toezegging voortgesproten landsbesluit voor speciale belastingfaciliteiten kan nu COT niet aangerekend worden.

Het maar voor het Hof niet uit of de Bullenbaai-heffing rechtstreeks op COT van toepassing is, dan wel dat COT dat doorberekent aan zijn klienten, schepen. Rechten op deze schepen beinvloeden de winst van COT zowiezo negatief, zodat ook op die wijze de belastingvrijstelling wordt aangetast, vindt het Hof.

Omdat de instelling van de twee wetten beschouwd wordt als een onrechtmatige daad, moet het eilandgebied ook verplicht worden om alles terug te betalen wat het op grond van die twee wetten heeft geind van Shell en COT. "Het eilandgebied heeft immers aldus verwijtbaar gehandeld in strijd met de jegens appellanten (COT en Shell - RED) in acht te nemen eisen van zorgvuldigheid in het maatschappelijk verkeer en het is daarom gehouden om de door die onrechtmatige daad voor appellanten ontstane schade te vergoeden", laten de rechters weten in hun overwegingen die uitmondden in het vonnis.

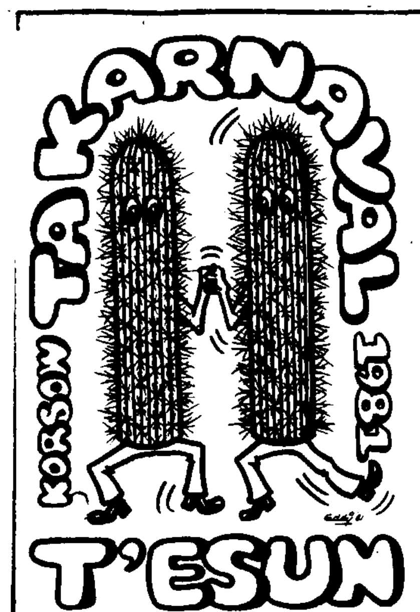
Het vonnis van de eerdere rechter wordt allereerst vernietigd. Daarna wordt bepaald dat er op de reeds geinde en nu terug te betalen bedragen ook een wettelijke rente betaald moet worden over het gehele bedrag plus een nog onbekende schadevergoeding en 40.000 gulden voor de kosten verbonden aan het bodemgeschil.

Mocht het BC van Curacao inderdaad besluiten in om in cassatie te gaan tegen dit vonnis, dan zal de Hoge Raad er niet opnieuw een uitgebreide behandeling aan wijden. Er wordt daar slechts bekeken of er juridische fouten zijn gemaakt bij de behandeling van de zaak door het Hof. Mochten die ontdekt worden, dan kan beslist worden dat de zaak opnieuw door het Hof moeten worden behandeld, zij het in een andere samenstelling.

Aphafi-lezingen over gehandicapte

WILLEMSTAD — Aphafi, de organisatie van lichamelijk gehandicapte personen, organiseert deze maand drie lezingen die als tema hebben de gehandicapte in de gemeenschap. Het doel van die lezingen is de meer informatie te geven over dit onderwerp. De eerste lezing vindt plaats op zondag 8 maart en zal worden gegeven door Nelson Coffie. De bijeenkomst wordt gehouden in het gebouw van het departement van onderwijs te Santa Rosa.

Op zondag 15 maart volgt de tweede lezing in het buurtcentrum van Groot Kwartier en wordt gegeven door twee gehandicapten te weten M. Willem en G. Richardson. Op 29 maart zal de derde lezing worden gehouden in het gebouw van de Credit Union San Pedro te Asencion en zal waarschijnlijk worden gegeven door dokter J. de Windt. Alle drie lezingen vangen aan om drie uur 's middags en zullen tot omstreeks zes uur duren. Aphafileden kunnen voor transport contact opnemen met mej J. Haile telefoon 77367.



OP GROOTSE wijze werd gisteravond het carnavalsperiode '81 afgesloten. Vanuit de Pater Euwensweg trok een sprookjesachtig verlichte stoet naar het Rif-stadion, alwaar de verbranding van de Momopop plaatsvond. De stoet had onderweg vertraging ondervonden, waardoor het pas om kwart over elf bij het stadion aankwam.

NA EEN WELVERDIENDE rust van drie dagen zullen de kinderen morgenochtend weer naar school gaan. Eveneens morgenochtend en wel om acht uur, verloopt de speciale schikking van de gezaghebber in verband met het plaatsen van stellingen.

WILLEMSTAD — Het vijfde nummer van de elfde jaargang De schoolbrigadier is verschenen. In deze aflevering komen de nodige puzzels en wedstrijden voor evenals een voorbereiding op het komende verkeersexamen bij het basisonderwijs.

UPB-wijkleider:

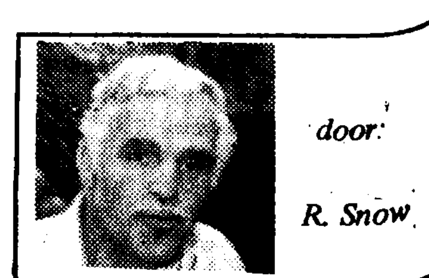
Woord aan bevolking

KRALENDIJK — Kortgeleden werd door een van de wijkleiders van de UPB medegedeeld, dat nu men de ontwikkelingen van de Ronde tafel conferentie heeft geconstateerd er terdege zorg voor moet worden gedragen, dat bij de tweede RTC die op Bonaire zal zijn ... de mening van de bevolking naar voren gebracht zal moeten worden. Onder geen voorwaarde ligt bij de bevolking de wens, dat er een RTC wordt gehouden zoals in Nederland. De vertegenwoordigers van Curacao, Aruba en Bonaire met de Bovenwinden zullen één blok moeten vormen. Het mag niet meer voorkomen, dat iemand tijdens de RTC praat namens een politieke partij, maar men zal moeten spreken namens het eiland. Wij moeten, aldus de wijkleider niet meer spreken van de politieke partij die haar RTC gaat, maar van vertegenwoordigers van het eilandgebied.

Ged. Wout en Ellis naar Berlijn

KRALENDIJK — Gedeputeerde van Toerisme Humphry Wout is na afloop van de Ronde tafel conferentie in gezelschap van het hoofd van het Toeristenbureau Ch. R. Ellis naar Berlijn in Duitsland afgereisd, waar hij aanwezig zal zijn bij de opening van de Bonaireaanse stand tijdens de Internationale toeristenbeurs. Ook vertegenwoordigers van hotel- en duikwezen, onder wie Don Steward zijn aldaar aanwezig. Ged Wout wordt vrijdag 6 maart op het eiland terug verwacht.

IN DE KANT LIJN



Alexander Haig lijkt een grimmig man. Het gezicht, dat ons uit kranten en tijdschriften aankijkt heeft iets vertrokkens. Er spreekt een felle gedrevenheid uit, die zijn harde stellingname tegen het communisme onderstreept. Op zich een staaltje van goede foto-journalistiek. Een plaatje van een joviale Haig zou bij alles wat de man tot nu toe gezegd en ondernomen heeft, misplaatst staan. Tegelijk echter werkt dit soort beeldvorming een onzakelijke discussie in de hand over de verhouding tussen het Sovjet-blok en de vrije wereld. Amerika krijgt daarbij maar al te gauw de rol van de harde imperialist toebedeeld. Niet lang of de spotprent-tekenaars zullen het verbeten gezicht van de Amerikaanse minister de duivelsrol aannaaien. Voor veel van hen, die Moskou's vredelievende taal en steun aan revolutionaire bewegingen opvatten als gedragen door dezelfde morele principes, waarop het westers democratisch denken stoelt.

Haig's grimmigheid heeft ongetwijfeld daarmee te maken, dat hij van dat laatste geen woord gelooft. Hij is een typisch representant van de Kissinger-school, die de Sovjet-ideologie hoogst serieus neemt. Een ideologie, zo schrijft de beroemde oud-minister, "die de verhoudingen tussen staten beschouwt als een conflict van Filosofieën". De klassenstrijd en het economisch determinisme maken revolutionaire uitbarstingen, volgens dat denken, onvermijdelijk. De tegenstellingen zijn onverzoenbaar. Echte vrede kan er pas zijn als de klassenstrijd is opgeheven en dat is uitsluitend mogelijk door een zegevieren van het communisme.

Dat uitgangspunt heeft diepgaande consequenties voor het taalgebruik van de Sovjet-leiders. Vrede, heeft bij hen een heel andere inhoud dan de westerse opvatting van een evenwicht tussen verschillen. De dissident wordt niet erkend. De controlerende functie van de oppositie evenmin en dat betekent, dat het woord democratie een volslagen andere inhoud krijgt, dan die er in het Westen aan gegeven wordt. Die spraakverwarring speelt velen telkens weer parten. Wie de uitspraken vanuit Moskou uitlegt vanuit de morele principes van het westerse denken, wordt telkenmale misleidt.

De Russische buitenlandse politiek, zo menen Kissinger en zijn vrienden, wordt beheerst door een genadeloos opportunisme. En het enige antwoord dat daar tegenover te stellen valt, is een ondubbelzinnig duidelijk maken, waar de grenzen liggen voor die politiek. Het is wel duidelijk, dat Haig daarmee begonnen is vanaf de dag, dat hij het State-departement binnenstapte. Het is ook duidelijk, dat velen die ontwikkeling met grote zorg gadeslaan. Want op het eerste gezicht lijken de spanningen in de wereld daardoor toe te nemen. Wie echter de moeite neemt een tiental jaren terug te denken, zou zich kunnen herinneren dat dit soort politiek de ontspanning juist in de hand werkte. Zorgelijker is het gevaar, dat het Westen bij die grensbepaling, de opbouw van de democratie met name op het Zuid-Amerikaanse continent, zou kunnen frustreren. En dat zou ongetwijfeld opnieuw vele oprechte idealisten tot ongewilde handlangers maken van een systeem, dat minder dan wat ook de democratie ten doel heeft. De grimmigheid van Haig is niet onterecht. Waar voor gewaakt moet worden is eenzijdigheid. Een wat vriendelijker foto om het beeld recht te trekken mag er dan ook binnenkort wel bij.

GED. FAROE METRY: "GROTE TELEURSTELLING"

Vaststelling van BC en regering:

COT kan de dans niet ontspringen na vonnis

WILLEMSTAD — Het BC van Curacao zal in overleg met de centrale regering bezien welke stappen er genomen zullen worden na het vonnis gewezen door het Hof van Justitie in de rechtszaak om de Bullenbaai-heffing en de Tankbelasting. Gedeputeerde mr Faroe Metry vindt dat de te nemen stappen eerst rustig overdacht moeten worden. Premier Don Martina is van oordeel dat COT hoe dan ook een redelijk deel van zijn aanzienlijke winsten zal moeten afdragen ten behoeve van de Curacaose gemeenschap.

Over het algemeen heerste gisteren verslagenheid over het vonnis van de rechters in hoger beroep in de zogenaamde COT-zaak. Gedeputeerde Metry van Financien verklaarde dat deze uitspraak een "grote teleurstelling" was, omdat het eilandgebied na twee gunstige vonnissen zeker van zijn zaak was. De afloop van de behandeling van de zaak in hoger beroep was dan ook een negatieve verrassing voor het BC.

INVORDERBAAR

Behalve dat Curacao verplicht is tot terugbetaling van een fiks bedrag (omstreeks tachtig miljoen) aan reeds geinde gelden uit deze twee heffingen, komt daar ook nog bij dat voor dit jaar niet gerekend kan worden op een totaalbedrag van 22,4 miljoen gulden dat al staat opgenomen in de begroting van dit jaar (zoals eind verleden week bij de Eilandsraad ingediend - RED). Hiermee zal de begroting een tekort te zien geven van ruim 30 miljoen gulden, juist nadat moeite was gedaan de financiele positie te verbeteren.

Onbegrijpelijk vindt de heer Metry het dat het Hof zelfs zo ver is gegaan om te stellen dat deze immense bedragen direct imvorderbaar zijn („bij voorraad uitvoerbaar") door Shell en COT. "Net zo goed als zij kunnen zeggen dat wij rekening hadden moeten houden met de mogelijkheid van verlies van deze zaak, moeten de rechters ook rekening houden met het algemeen belang", zei de heer Metry. Zo kan volgens hem de Hoge Raad ook nog eens beslissen dat dit vonnis herzien moet worden. Deze passage brengt het eilandgebied helemaal in een financiele pijnbank, verklaarde de gedeputeerde.

Hij wilde zich voor de rest nog wat op de vlakte houden, omdat over deze zaak in alle rust en zonder emoties beslist moet kunnen worden. Het staat echter al voor 99,9 procent vast dat naar de Hoge Raad zal worden gestapt met het vonnis. Hierover zal overleg gevoerd worden met de centrale regering.

Hoe de problemen met de begroting opgelost moeten worden zal dan gelijkertijd worden bestudeerd.

ZONDER PIJN

Zijn collega-gedeputeerde Winston Lourens deelde de teleurstelling. Maar ook hij is van plan om alle voor handen zijnde wegen in deze te bewandelen, opdat de bevolking van Curacao zijn recht krijgt. Er is volgens hem uit het verloop van deze zaak in elk geval overduidelijk gebleken dat COT produceert, flinke winsten boekt en dat de miljoenen guldens van de twee eilandswetten zonder al te veel pijn worden afgedragen.

Premier Martina was in 1977 de politieke motor achter deze twee eilandswetten in zijn hoedanigheid als gedeputeerde van Financien. Hij verklaarde vanmorgen nog altijd te geloven dat de twee wetten goed in elkaar zitten dankzij de medewerking van ondermeer mr Willem Vermeend en prof Hofstra, twee experts uit Nederland. Hij heeft daarom de hoop ook nog niet laten varen. Deze experts zullen ongetwijfeld opnieuw in de arm worden genomen bij het verdere verloop van deze zaak, liet hij desgevraagd weten.

Mocht evenwel naderhand blijken dat de beslissing van de rechter niet wordt teruggedraaid, dan zal niet geaarzeld worden om met nieuwe wetten op de proppen te komen zodat Curacao toch krijgt waar het recht op heeft. Volgens de premier is niet de wet zozeer in het geding alswel het maatschappelijk besef van multi-nationale ondernemingen dat zij de plicht hebben op redelijke wijze bij te dragen aan het welzijn van de bevolkingen in wier gebieden zij zich mogen ophouden. Op grond daarvan zal de heer Martina zich blijven inzetten voor het streven om COT aan het betalen te krijgen voor het gebruik dat wordt gemaakt van de gronden en het water in de Bullenbaai voor winstgevende bedrijfsactiviteiten. "Met andere woorden, ik ben van mening dat alle krachten moeten worden gebundeld om alle legale wegen te bewandelen opdat Curacao krijgt waar het recht op heeft. Daar kan iedereen van op aan", zei de politieke leider.

CASSATIE

Overigens verwacht hij niet anders dan dat het BC in cassatie gaat tegen het laatste vonnis. Hij vindt dat de uitspraak van de rechter voor de rest moet worden gerespecteerd.

De vraag waarom niet meteen een bestemming is gezocht voor deze gelden in de milieu-sfeer, deed hij af met de opmerking dat hij kort na de tot stand koming van de twee wetten is afgetreden als gedeputeerde. Dat het geld niet is besteed vervolgens aan milieu-projecten komt dan ook niet voor zijn rekening, zei hij. Hij kon daar verder geen opheldering over verschaffen.

Shell en COT lieten vanmorgen als enig commentaar horen dat het rechterlijk vonnis een bevestiging is van de stelling dat de twee wetten onverbindend verklaard moesten worden.

De heer Metry zei nog dat onmiddellijke terugbetaling op dit moment eenvoudigweg niet mogelijk is omdat het geld daarvoor ten enenmale ontbreekt. Shell en COT wilden niet zeggen wat ze overwegen te doen op dit specifieke punt.

Premier Martina herhaalde zijn in 1976 al gedane uitspraken: "Wij willen ook aanzitten aan de rijkelijke gedekte tafel van COT. We nemen geen genoegen met de kruimels die naast de tafel terecht komen".

Het weer

WILLEMSTAD — De weersverwachting geldig tot donderdagmiddag 12 uur: Licht tot half bewolkt en geen neerslag van betekenis. Matige overdag vrij krachtige oostelijke wind. Het weeroverzcht In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen die van betekenis zijn voor het weer op de Benedenwindse eilanden. Voor de komende 24 uur wordt weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

Vonnis

(Vervolg van pag. 1)

de overheden steun krijgen vanuit brede lagen van de bevolking in hun strijd om sociale rechtvaardigheid, een term die in kringen van multinationale ondernemingen nog al eens ontbreekt. Met een veranderde stellingname in de gemeenschap ten aanzien van multinationals zullen ook COT en Shell ter dege rekening moeten houden bij hun bedrijfsvoering. De aversie tegen multi-nationals kan met dit vonnis zelfs toenemen.

Ondanks dit tegenvallende vonnis van het Hof moeten de overheden van Land en Eiland niet bij de pakken neerzitten. Laat het juist een stimulans zijn om een rechtvaardig deel van de winsten van COT en Shell op te eisen en vervolgens te kunnen besteden aan het welzijn van plaatselijke gemeenschap. Hiervoor moet niet geschroomd worden om alle zeilen aan te trekken in het belang van de ontwikkeling van de hele Antillen.



WILLEMSTAD — Tijdens een korte plechtigheid vond gistermiddag de ondertekening plaats van de medefinancieringsovereenkomst tussen de Nederlandse Regering en het bestuur van het onlangs opgerichte Sociaal Fonds Bouwnijverheid Curacao.

Het fonds is, zoals bekend, ingesteld per 1 januari van dit jaar en is bedoeld ter tegemoetkoming in de sociale voorziening van bouwvakkers in dienst van de CAB. Op de foto het moment dat de Nederlandse vertegenwoordiger B. v.d. Wolff de overeenkomst ondertekent. Verder waren aanwezig H. Klaver, directeur van het fonds, J. Goderic, secretaris, E. Ong-A-Kwie voorzitter, R. Isenia van de CFW en P. Huisman van de CAB.

Info-programma resultaten RTC

WILLEMSTAD — Morgenavond om acht uur zal door de radio-omroepen en TeleCuracao een programma worden uitgezonden waarin ministerpresident Don Martina informatie zal geven over de resultaten van de eerste RTC, welke van 15 tot 15 februari in Nederland werd gehouden.

Wellicht broodschaarste bij voortzetting van staking bij Continental Milling

WILLEMSTAD — Nadat gisteren de cao-onderhandelingen tussen de directie van de meelfabriek Continental Milling en de vakbond Boneco vastliepen op het financieel pakket, is er gisteren een staking uitgebroken. Vanmorgen werd de fabriek door de directie van het bedrijf gesloten. Verwacht wordt dat er een schaarste zal optreden over twee dagen, waardoor de lokale bakkerijen wellicht niet kunnen draaien.

Al geruime tijd was de vakbond Boneco aan het onderhandelen met de directie van Continental Milling ten behoeve van het personeel dat zich heeft aangesloten bij Boneco. Die onderhandelingen liepen vast op het financieel pakket toen de directie van het bedrijf liet weten zich geen verhoging van de personeelskosten te kunnen permitteren.

Gisteren legde het personeel dan ook het werk neer toen bleek dat er geen schot kwam in die onderhandelingen. De bond heeft zich reeds officeel achter die staking verklaard.

In een kort gesprek met Boneco-voorzitter Erwin Koense verklaarde hij aan de Amigoe dat de bond het tot nu toe niet nodig had geacht de bemiddeling in te roepen van de landsbemiddelaar, omdat er regelmatig aan tafel werd gezeten met de directie van Continental Milling. Het is niet duidelijk waarom gisteren toch overgegaan is tot een stakingsaktie zonder dat de resultaten van een eventuele bemiddeling is afgewacht. De directie heeft gisteren wel de landsbemiddelaar verzocht in te grijpen. Zelf zit die echter dezer dag op Bonaire om te bemiddelen in het onderwijzersconflict terwijl er nog geen officiele waarnemer is benoemd op Curacao. Vanmorgen werd de mogelijkheid niet uitgesloten dat de minister van arbeid en sociale zaken Eisden een bijzonder bemiddelaar zou benoemen in dit conflict.

Vanmorgen liet de directie van het bedrijf de fabrieksspoorten sluiten terwijl alle machines stillagen. Indien de staking nog enkele dagen voortduurt, dan kunnen er problemen optreden op de eerste plaats bij de lokale bakkerijen die afhankelijk zijn van de meellevering van Continental Milling voor de broodproduktie. Met uitzondering van Panaderia Isa (die wel grote hoeveelheden kan inslaan) werken de meeste bakkerijen nauwelijks met meelreserves en kunnen zij het een of hooguit twee dagen volhouden. Daarna moet echter weer meel worden geleverd door de fabriek.

De heer Juan Isa van Panaderia Isa is naast aandeelhouder van de Continental Milling, ook directielid van de meelfabriek. De vorige week publiceerde de Amigoe in extenso over de problemen rond de broodprijs waarbij in regeringskringen het vermoeden bestaat dat Panaderia Isa zich een monopoliepositie probeert te verwerven en de kleinere bakkerijen wil wegconcurreren door een broodprijsverhoging te traineren.

In het kader daarvan was een ultimatum tot eind februari gezonden door de minister van Economische Zaken aan Isa om gegevens te overleggen. De bewindsman is zich momenteel aan het beraden over de volgende stappen.

De Continental Milling die in 1970 haar produktie startte op Curacao, heeft toen voor een periode van 10 jaar belastingfaciliteiten verkregen alsmede een strenge marktbescherming. Die faciliteiten zijn inmiddels verlopen en de centrale regering is bezig te onderzoeken of die bescherming al dan niet moet worden gehandhaafd.

Groepsactiviteiten in verband met vrouwendag

WILLEMSTAD — In verband met de internationale vrouwendag zal de Steering Committee, in samenwerking met de Komishon 8 di maart, een informatie- en discussie-weekend houden. Zij wil hiermee bijdragen aan het bewustwordingsproces van het volk in het algemeen en van de vrouwen in het bijzonder.

De Komishon 8 di maart is dit jaar gevormd door de volgende groepen: Bellas flores, Business and Proffesional Women's Club, Damas CFW, Cahmon, Indja Hobby Club, Florial, Las Amas Unidas, Grupo Femenino Tamarijn, Sapries, Shell Obra di man, Uma, Unitas en Grupo Trinitaria.

Op vrijdag 6 maart zal een Heilige Mis worden opgedragen in de kerk van Santa Maria, deze begint om kwart over zeven en eindigt om acht uur 's avonds. Hierna zal een ontmoeting plaatsvinden in het damescentrum SEDA aan de Seroe Fortunaweg 8 (schuin tegenover het buurtcentrum Santa Maria).

Op zaterdag zeven maart zal van negen uur 's morgens tot vijf uur 's middags een studiedag worden gehouden. Bij deze gelegenheid zal ook een toneelstuk, getiteld "Ta basta awor" worden opgevoerd door de Grupo Trinchera. Naar aanleiding van het toneelstuk zullen driehonderd vrouwen, afkomstig uit alle sectoren van onze samenleving, in tien diskussiegroepen worden opgedeeld. Het resultaat van deze besprekingen zal aan de betreffende instanties en autoriteiten worden overhandigd waardoor zij actie kunnen ondernemen en de suggesties, die op de studiedag naar voren zijn gebracht, kunnen waarmaken.

Aan deze studiedag zullen alle vrouwengroepen meedoen (ook die groepen die niet verbonden zijn aan het Steering Committee). Personen die niet verbonden zijn aan een of andere vrouwenorganisatie, kunnen zich voor donderdagmiddag opgeven bij het AVVC, mejuffrouw I. Damasco op nummer 24111, en mevrouw Pieternella op nummer 79599 (na twee uur).

Op zondag acht maart, de internationale vrouwendag, zal een culturele middag worden gehouden, met toneelopvoering, zang, voordrachten en muziek. Dit evenement duurt van twee tot zeven uur en de entree is gratis. Voor geinteresseerden is er gelegenheid tot discussieren op de punten die op de vorige dag naar voren zijn gebracht. Tevens zal er een expositie zijn van posters en literatuur.

Fototentoonstelling in Californie

WILLEMSTAD — Van 19 juni tot 4 juli wordt in Del Mar in Californie voor de 32e maal de Internationale fototentoonstelling gehouden. De leiding berust bij het audio-visueel commando van de Pacific-vloot van de VS. Het gaat hierbij om een wedstrijd voor beroepskrachten en amateurs waarbij inzendingen zijn toegestaan in zes categorieen zoals natuur-foto's en nieuws enz. Men kan dias inzenden, kleuren foto's en zwart-wit foto's. Men mag tien foto's of dias insturen. Voor 29 mei moeten de inzendingen binnen zijn; op 6 juni gaat de jury aan de slag en op 13 juni gaan de brieven de deur uit. Verdere inlichtingen zoals over inschrijfgeld moet men sturen aan Lcdr Frank Peele, 32nd International exhibition of photography, Southern California exposition, Del Mar, California 92014, USA.

Ten behoeve van Paradise village

Twee miljoen nodig voor grondaankopen in de stad

WILLEMSTAD — Ruim twee miljoen gulden zal het Eilandgebied moeten betalen voor de aankoop van bijna 15 duizend vierkante meter particuliere percelen. Het gaat om grondaankopen in het stadsdistrict ten behoeve van het projekt Paradise Village Hotel en Casino.

In een serie ontwerpbesluiten die door het BC is aangeboden aan de Eilandsraad, zijn die grondaankopen nader omschreven. Door het BC wordt aan de eilandsraad verzocht om het BC te machtigen tot de aankoop van de terreinen. In dezelfde serie van ontwerpbesluiten is ook opgenomen een voorstel om de heer Pieter Steinbach een bedrag van 29 duizend gulden uit te betalen ter bestrijding van gemaakte kosten in verband met het verkrijgen van de opties in het kader van het projekt.

Voor wat de grondaankopen betreft blijkt dat de Erven Salomon Abraham Levy Maduro bereid is een overeenkomst aan te gaan met het Eilandgebied om in eigendom over te dragen een perceel van 1890 m2 met de aanwezige opstallen voor de prijs van 350 duizend gulden.

Met de heer Ceasar Mansour moet een overeenkomst worden aangegaan voor de overdracht van 1030 m2 terrein met opstallen, voor de prijs van 142.500 gulden.

Ook de Erven Salomon Mozes Lansberg is bereid een stuk grond over te dragen aan het Eilandgebied van 1960 m2 voor de prijs van 210 duizend gulden, terwijl met Mensing & Co. een overeenkomst moet worden aangegaan voor de overname van een terrein van 247 m2 met opstallen voor de prijs van 60 duizend gulden.

Mevrouw Elisabeth Sternberg-Gross, wonende te Londen, zal via een lokaal notariskantoor drie percelen afdragen aan het Eilandgebied van respectievelijk 1265, 395 en 4055 vierkante meter, met de daarbij behorende opstallen. Daarvoor moet wel een bedrag van 815 duizend gulden worden betaald door het Eilandgebied.

Via een makelaarskantoor kan een regeling worden getroffen met The Royal Bank of Canada (Overseas) nv voor de overdracht van een perceel van 2070 m2 met opstallen waarbij het gaat om een bedrag van 280 duizend gukden, terwijl ook de Copacabana Real Estate nv 1970 m2 meter grond wil overdragen voor de prijs van 260 duizend gulden.

In totaal moet door het eilandgebied ruim 2 miljoen gulden worden betaald voor genoemde grondaankopen ten behoeve van het Paradise Village Hotel en Casino projekt. Daarmee krijgt het eilandgebied Curacao in eigendom 14.882 vierkante meter grond, gelegen in het Stadsdistrict, indien de Eilandsraad accoord gaat met de voorstellen.

Algemene Rekenkamer aan Staten:

Risico Pietermaaihotel voor het Land te groot

WILLEMSTAD — De Algemene Rekenkamer van de Nederlandse Antillen is niet bijster enthousiast over het hotelprojekt te Pietermaai, het Paradise Village hotel- casino projekt. In een schrijven aan de Staten stelt de Rekenkamer dat het risico voor het Land aan de hoge kant is terwijl de investeerders zelf dat risico voor een groot gedeelte van zich afschuiven. Naar de Duitse beleggers is er bovendien geen justitiëel en financieel onderzoek ingesteld, zoals gebruikelijk.

Voor het hotelprojekt op Pietermaai is aan de Landsregering een garantieverlening verzocht die door de Staten moet worden goedgekeurd. Daarover meldt de Rekenkamer dat elke rentabiliteitsprognose voor nieuwe projekten zorgvuldig bestudeerd moeten worden, gezien de resultaten van de hotels op Curacao. Gesuggereerd wordt een onafhankelijke deskundige te raadplegen over het projekt.

Ten aanzien van bestuur en controle, dienen er voorschriften te bestaan, vindt de Rekenkamer, om de belangen van de overheid en dus de gemeenschap, te beschermen. Uit de stukken blijkt dat de directievoering zal geschieden door een exploitatiemaatschappij. Het belang van de overheid kan door de garantieverlening op 60 procent worden gesteld. Daarom zou in de directie of de raad van commissarissen een overheidsvertegenwoordiger benoemd moeten worden, vindt de Rekenkamer. Verder kan bepaald worden dat de landsaccountantdienst een onderzoek instelt naar de financiele positie van de maatschappij of door een aan te wijzen particuliere account. Verder zou er jaarlijks door een registeraccountant gecontroleerde jaarrekening moeten worden overlegd.

Het land zal als risico dragend vermogen 18 miljoen gulden inbrengen in het projekt. De Kamer vraagt zich af op welk tijdstip dit vermogen beschikbaar komt en dringt erop aan de inbreng te doen geschieden voor de opname van de leningen.

Het zit de Kamer niet lekker dat er geen justitieel en financieel onderzoek heeft plaatsgehad naar de groep Duitse beleggers zoals te doen gebruikelijk is. Evenmin zijn er concept-statuten overlegd. Gelet op de ervaring en op het feit dat toerisme afhankelijk is van interne en externe factoren en dat de bezettingsgraad zeer snel nadelig kan worden beinvloed, vindt de Kamer een risicodragend vermogen van 40 procent te laag. Door de gekozen structuur verschuift een gedeelte van het risico van de investeerders naar het Land, aldus meldt de voorzitter Plantz aan de Staten.

WILLEMSTAD — In het Limburgse Weert nemen ook ditmaal de Antillianen actief deel aan het carnaval. In de carnavalsoptocht van zondag zijn de Antillianen vertegenwoordigd met de groep Yamanota universum fantasy. De groep bestaat uit ongeveer vijftig man. Men hoopt weer de eerste prijs in de wacht te slepen zoals het de Antilliaanse vereniging van Weert Yamanota al meerdere malen is gelukt. De groep wordt begeleid door de Weertse steelband Latin sound. Zo blijkt uit het Antilliaanse maandblad Progreso van de stichting Progreso Antiyano (SPA). Daaruit blijkt dat er ook in de andere Antilliaanse centra in Limburg en Brabant carnaval wordt gevierd.



WILLEMSTAD — De Venezolaanse zakenman Eduardo Uzcategui overhandigde in de RVD-zaal gistermiddag aan de heer Hector Weber een waarderings-plakkaat voor de uitzonderlijk snelle wijze waarop de formaliteiten door hem voor vestiging in de Curacaose vrije zone werden afgewikkeld. Dankzij de inzet van de heer Weber zou dit totaal maar twee maanden hebben geduurd.

Hij verklaarde dat voor investeerders geldt dat bij het indienen van plannen overheden met gepaste voortvarendheid moeten betrachten, willen zij de animo van de potentiele investeerder niet tot het nulpunt doen dalen. Juist omdat er gevallen bekend zijn van een lang dralen van beslissingen over Venezolaanse verzoeken voor vestigingen op Aruba en Curacao, was de heer Uzcategui onder de indruk geraakt van de grote bereidwilligheid van de heer Weber achter de zaak zoveel spoed te zetten. De firma Rigau NV, die handelt in optisch materiaal, draait al een jaar succesvol in de Curacaose vrije zone.

Op de foto de heren Weber (links) en Uzcategui.

Remitido

Interes general

HUSTISIA berdadero ta ankrá fundamentalmente den konsenshi di un pueblo. Ta esaki ta fundeshi di ley. I no tin niun sabio di ley na mundu ku por probami lo kontrario ni awe ni nunka! I no por tin interes mayor ku interes general, esta interes di un pueblo!

Ta konosi pa pueblo ku semper gobernantenan, politiko i aparato hudisial a usa interes general ora ta kumbini nan. Si trahadonan welga pa nan derecho, hues ta dikta ku mester bai traha sino ta sera bo o duna bo un multa di miles i miles di florin pa kada ora o dia ku keda sin traha, usando interes general komo kapa. Pasó nan ta bisa: pueblo i komunidat ta sufri sin nunka korda ku e pueblo trahado ta e fundeshi di mesun pueblo ku nan ta yama pueblo. Ta fresku den nos memoria kon mesun COT/Shell aki na 79 i 80 a boikotea e negosashonnan di cao ku PWFC ningando di duna e trahadonan loke nan tabata merese usando e argumento ku Shell/COT tin ku tene kuenta ku interes general.

Ta unda interes general a keda den e kaso ku COT a gana inhumanamente di teritorio insular di Korsou ku ta representa pueblo i interes general! E dies piku miyon, e chipichipi ku a kobra COT pa uso di nos rikesa natural, nos awa, nos suela, nos posishon geografiko pafó di zona di orkan,, nos medioambiente ku kompanianan multinashonal pa años ta sushando, nos naturalesa, akaso no ta pa kubri gastu na interes general? Akaso esaki no ta hustu? Akaso no ta na interes di pueblo di Korsou ku tin ku sigi bende su kurpa ku strañeru y sigi ser mal mama i bon madrasta? Ta unda hustisia na fabor di pueblo a keda!

Interes di pueblo di Korsou ta mayor na interes di COT o kualke kompania strañeru. Ta pesei e sentensha di korte supremo ta un inhustisia pa ku pueblo di Korsou. Ta un prueba mas pa pueblo ku aki ta ley di torto, ley di trèktu ta manda, smal pa nos hanchu pa nan. Ta pesei e sentensha ta kontra espiritu di ley i hustisia.

Mas aun ora nos mira bòshi di problema ku ta menasando bida na Korsou; finansia di teritorio insular di Korsou ta manera un baka flaku chiká te den fundament. Sodó di trahadonan di Korsou i Antias en general ta traha plaka bestialmente siglos kaba pa despe nos devisas huí ku rumbo pa Ulanda, Suisa i Merka bon wardá den bankonan multimilionario.

Ulanda na '79 a menasa ku ayudo pa desaroyo obligando gobiernunan sentral i insular tuma medida drastiko pa sanea situashon finansiero pa hasi invershonnan Ulandes mas atraktivo al final. Resultado ta ku awa, lus, gas, telefon, pan, gasolin, transporte, paña, kuminda a subi barbaramente "na interes general" riba lomba di mesun pueblo ku tin ku mula pa kompanianan miltunashonal manera e.o. Shell/COT mes kosecha miyones di ganashi. Riba lomba di mesun pueblo ku tin ku tende awe ku tin ku paga COT 80 miyon, mas 6% di interes, mas gastu enbolbi bèk pasobra nos a tribi di pidi un garná pa uso di nos suela.

Desempleo i kriminalidat pa años ta alarmante. No tin proyekto pa trabou masal ainda. Fruta amargo di mal maneho i falta di koperashon finansiero di kompanianan manera Shell/COT mes ku enbes di paga pa uso di nos suela y laman ta skruf nos garganta ku oumento di preis di gasolin, gasoil, zeta di motor ets. Seramentu di cao pa sindikatonan a bira un kaminda di krus.

Awor mi kier a puntro boso, huesnan, sabionan den ley i hustisia, gobiernu di Korsou, konseho insular di Korsou, partidonan politiko na Korsou:

—boso ta kere ku ta hustu pa korte di hustisia kibra un ley ku pueblo di Korsou a duna Eilansrat mandato pa traha na interes general pa alivia e situashon finansiero malu di Korsou un krenchi?

—boso no sa ku un pueblo bibando den un krisis sosial ekonomiko finansiero poko poko pero sigur ta perde konfiansa den nos aparato hudisial ora na momentunan krusial, interes general tin ku baha kabes pa interes multinashonal manera esun di COT/Shell pa ser mas eksakto interes di gobiernu Ulandes tambe?

—boso por biba komponde kiko ta nifika ora pueblo bisa ku su konsenshi ta rechasa un sentensha asina pasobra e ta kontra su sentido di hustisia berdadero?

—boso no sabi ku un desishon asina enbes di alivia e krisis ku nos ta biba den ta profundisa e krisis aki ku tur konsekuensha fatal pa nos pueblo ku al final ta viktima pa di tantu bia?

Ta mi fuerte konvikshon ku den e kaso di COT aki sindikalismo di Korsou, gobiernu i konseho insular, tur partido politiko di Korsou sin hasimentu di porkeria, komershantenan lokal ku tin desaroyo di Korsou na pechu, tur grupo sosial y tur yu di Korsou tin ku hala forsa mara pa obliga COT i tur kompania strañeru ku ta hasi uso di nos rikesa natural pa nan ganashi a base un ley ku niun korte por kibra, paga parti di nan ganashi pa e uso aki na interes general, na interes di Korsou! Pa asina pueblo di Korsou duna interes general e balor ku e ta merese.

Mi no por termina sin bisa ku tabata hopi riparabel ku nèt diamars ultimo dia di karnaval mientras pueblo tabata preperando pa bai deshoga su pena riba rey momo, e rey robes, e sentensha ta kai kaminda interes general mester a baha kabes pa interes di COT/Shell/Ulanda!!

SIEGFRIED JERONIMO SILVANIE

E ora a yega

Nos a bai Ulanda i nos a bolbe Korsou. Mi ta suponé ku algu nos meste a siña for di e konferensha di Mesa Rondó na Ulanda. Ulanda, Aruba, tur esnan ku tabat'ei, a munstra nos na unda nan ke bai. Nos, di Curacao, e Isla mas grandi, den e konstelashon Antianu, mesté disidí pa nos mes mashá hopi kos ainda.

N' ta kestion ku nos ke ta independiente si o no, si nos ke informá nos Pueblo si o no, pero kon nos por logra eseinan tur na kumbinensha di nos Pais i di su Poblashon aktual i di futuro. Nos meste siña nos Pueblo promé ku tur kos kon biba riba su mes, pa su mes i ku su mes. Nos meste inkulká den e mayornan i nan yunan responsabilidat i dignidat pa ku nan mes i otro. Ku un poko di responsabilidat i dignidat, nos no tin mesté ni di Ulanda, ni otro Pais, pa yudanos, den e sentido di limosna.

Awor ku v/d Stee (Ulanda) e munstra nos bon kla "sino-fono", nos meste asepta e desafío, i bisa ku awor e o nan por hasi loke nan ke, pero nos ta bai korda riba nos Isla i su poblashon promé ku tur otro kos. Ulanda ke pa nos bai pa nan ta mas liber, pero ni Ulanda ni su mandatarionan no ke duna nos e libertat ku nos tin mesté pa nos rigi nos mes destinu ku trankilidat i honor. Nos meste di libertat pa biba manera un ser humano ta meresé. Ulanda ta sigi bisa nos sino-fono, mientras ku nos mes ke. Un biaha ta pa miedu ku Aruba lo bai laganos ku e bonder di e otro Islanan riba nos kabes, un otro biaha, Ulanda ta menasá di stop tur yudansa ekonomiko-finansiero si nos no hasi siegamente loke Ulanda ke i loke ta Ulanda SU kumbinensha.

Don Martina, ku MAN, Onofre Bikker ku Partido Demokrat i Gilberto de Paula ku Partido Nacional i tur otro ku ke hunga politika mester kuminsá kita miedu un poko for di nan programa. Kuminsá informá e Pueblo, kiko ta speré, ki kaminda ku e ko sigi. Kita miedu ku si nos bai for di Ulanda i e otro Islanan nos ta kai i senk. Sigur nos lo dal abou hopi bes riba nos kara, riba nos atras, pero un dia (si nos mes ke) nos mesté por lantá para riba nos mes.

Pero tur esnan ku mi a menshoná mas ariba mester kuminsá ku pensa i hasi pa inkulká loke ta responsabilidat i dignidat den henter i kada miembro di e komunidat di Curacao.Pasobra, sin esei, lubidá Independensha, sin esei, lubidá autodeterminashon o sikiera e poko desentralisashon i nos por bien sigi sunchi pa di Ulanda pa nos por kontinua haña e limosna ku nan ta duna nos, ku e riesgo ku ki ora ku Ulanda, sea ku ta v/d Stee o algun otro ta na poder, ta zwai ku e zwip, i nos ta kore skonde nos kara, o sikiera nos atras pa nos no haña sla. Lanta kabes, i lubida politika barata i partidista i korda algu mas riba interes di Pueblo di Curacao i esei so i nada mas.

GUILLERMO E. ROSARIO

Arogante

E PROME SESHON di RTC ta tras di lomba. Hopi kos a ser papiá pero ningun desishon konkreto a wordu tumá. Pweblo a tende diskushonan di politikonan Antiyano mientras v/d. Stee tabata e moderador.

Tur desishonan lo wordu tumá na e di dos seshon di RTC na Antiyas V/d. Stee a mustra kon arogante e ta y tur politikonan a baha kabes. Politikonan di Korsou, espesialmente NVP y PSD komo oposishon, a asepta e preshon kolonialista di V/d Stee. A bai asina lew ku V/d Stee a tribi bisa ku gobierno di Reino lo tuma un desishon si akaso politikonan di Korsou tarda pa fiha un fecha p'e di dos RTC.

Un aktitut sumamente arogante y kolonial. N'e momento ey politikonan di Korsou mester a hala V/d. Stee na su orea y bis'e ku Korsou no ta pensa bow di preshon. Si V/d. Stee no ke anto e bai tene ku Aruba e segundo RTC.. Unda e "politikonan ku boka grandi" a keda?? Unda e "watch dog-nan" a keda?? Ta eynan tabata e momento pa tur partido defende Korsou. Pasobra di Aruba, espesialmente MEP, a keda demostrá ku e ta asepta tur aktitut kolonial di Hulanda basta e antagonisa Aruba y Korsou pa mantene su poder politiko. Un biaha mas politikonan di Korsou a hasi balente pa mankaronan kwe kurpa. A jega ora ku Korsou mester di un homber fuerte pa para e abusonan aki.

R. YANKEY

Personalia

VAN ERNESTO Pardo van Dividivi promotions werd de nieuwe tourist and commercial guide ontvangen, die er bijzonder kleurrijk en goed verzorgd uitziet. Deze gids wordt in alle hotels aan de gasten uitgedeeld, die daarin een schat van gegevens vinden. De heer Pardo heeft niet alleen aandacht voor het zakelijke maar ook voor sport, waarbij zelfs biljarten niet vergeten wordt.

AGENDA ARUBA

[NUTTIG]SE NUMMERS OP [...], dagelijks verkrijgbaar

[ORA]NJESTAD: Zepp [...]r, Refresqueria La Fama, Soda Fountain.

[SA]N NICOLAS: Nicolas [...]s.

[HO]TELS: De Wit Stores in [...]ba Caribbean- en [...]atonhotel, Van Dorp in [...]ricana en Holiday Inn [...]tore.

[Kan]tooruren: 08.00-[12.00]/14.00-17.30 uur; zater-[dag] gesloten.

[Tele]foon: 24383 (drie lijnen):

[...] spoedgevallen na [kant]oortijd: 21639, 22316, [...]0.

[...]boy: 027-774.

[...]krek. nr. 248-1 Barclays [...]s.

[...]ficentrale: 24 uur per dag, [...]22116 of 21604:

[PO]LITIE: 100

[BR]ANDCENTRALE: 115.

***

[BIO]SCOPEN
[ORA]NJESTAD
[Boul]evard Theater: 20.30 *Zero [...]ty* (14 jr);
[...]to: 20.00 *Voyage of the [Da]mned* (14 jr).
[Dri]ve Inn: 20.30 *18 fatal* [...] (14 jr).
[Prin]cipal: 20.30 *Last of [Ro]mance* (18 jr)

[HET] GELE KRUIS: Oranje-[stad], tel.: 23168; Noord, tel.: [...]5; Santa Cruz en [...]dera, tel.: 28288; [...]asta, tel.: 47020; Dakota, [...]24444; San Nicolas, tel.: [...]6; tijdens kantooruren; [...]straat 27.

[WACHT]REGELING [DOK]TOREN
[San] Nicolas en Savaneta): [...]r P. Desloman, Savaneta [...] hospitaal p'foon 259.

[APOT]HEEK
[Oranje]stad: Aruba, tel.: 21681; [San] Nicolaas: San Lucas, tel.: [...]s.

[DIVE]RSEN
[FLI]GHT INFORMATION
[CEN]TER: dagelijks geopend [...] 07.00-20.00 uur; na 20.00 [uur] informatie via verkeers-[toren].

[DON]DERDAG
[VERG]ADERING
[HET] GELE KRUIS
[ZITD]AGEN BUREAU [...]30-12.00 uur te Dakota, [...]poenstraat 15.

[BU]REAU VOOR LEVENS- [EN] GEZINSMOEILIJK-[HE]DEN (Zuidstraat 1A, tel.: [...]45): open maandag t/m [vrij]dag van 07.30-12.00/13.30-[...].

[SPO]RT
[...]MACURI BOWLING [CEN]TER: [...] van [maan]dag [...] woensdag van [...]-24.00 uur; zaterdag van [...] 10.00 uur. Op zondag [...]sten.

*** ★ ***

[TELE]ARUBA: 17.00 Van [...] tot gewelt; 18.00 [...] The dangerous [...] Dinosaurs; 19.30 Bugs [...]; 19.30 Telenovela (Los [...] también lloran); 19.30 [...]; 20.00 Telenoticias; [...] The Love Boat; 21.30 [...]smo; 22.00 [...] Grant

[...] 15 mille gestolen

[OR]ANJESTAD — De [...]taleider van de zaak [...] in de Haven-[straat] [...] van [...]che artikelen, horloges, [...]rillen, enz. ter waarde [van] 15.000 gulden. De onbe-[kend]en hebben voor de [...] het dak ge-[...] in de verkoopruimte [...].

[...]de dieven [...] in [...] hotels op de [...] hebben ontvlogen [...] gebruiken om [...] waarde van [...].

Ouders bezorgd over situatie

Simar: deelname aan actie overtreft verwachtingen

ORANJESTAD — Uit de verklaring van de Simar blijkt dat gistermorgen een bijzonder goed bezochte vergadering in Kas di cultura werd gehouden, waaraan enige honderden leerkrachten deelnamen. Het aantal leerkrachten dat op deze wijze hun ongenoegen over het onderwijsbeleid wilde tonen overtrof de Simar-verwachtingen. Besloten werd de staking voort te zetten omdat het Bestuurscollege weigert de nodige garanties te geven. Met nadruk ontkent de Simar de berichten dat de Simar afgelopen carnavalsweekeinde geweigerd heeft aan besprekingen deel te nemen. Zowel de Simar als gedeputeerde Bareno stuurden hun adviseurs naar deze bespreking doch tot verbazing van de Simar wilden de adviseurs van de Onderwijsgedeputeerde alleen met het Simar-bestuur spreken. Toen dat niet ging vertrokken de adviseurs van het BC. Om nu de Simar te beschuldigen dat dit gesprek niet door kon gaan noemt de Simar een bijzonder onsmakelijke zaak.

Inderdaad heeft de Simar een telegram van het BC ontvangen dat in studie is. De Simar blijft echter op de gevraagde garanties staan over de uitvoering van een eventueel te tekenen protocol. Wat de kosten betreft, waarover de Onderwijsgedeputeerde het steeds heeft, kan de Simar met cijfers aantonen dat dit maar een klein deel is van de huidige kosten die de overheid heeft. De Simar mocht gisteren, aldus de verklaring, vele telefoontjes van bezorgde ouders ontvangen. De Simar betreurt het dat het BC de Simar gedwongen heeft tot deze actie te moeten overgaan, die zekere consequenties zal hebben op de rapporten en examens van de leerlingen indien de staking lang moet duren. De Simar spreekt de hoop uit dat spoedig een oplossing bereikt kan worden. Voor vanmorgen negen uur kwamen de leerkrachten in het Simar-kantoor bijeen.

Intussen groeit ook de nodige [...] de ouders [...] [...] van de [...] staking voortduurt, dat hieruit verschillende acties van de ouders zullen komen, die in hoofdzaak gericht zijn op de onverantwoordelijke gang van zaken bij het onderwijs. Door de staking van gistermorgen kon men bijvoorbeeld in de Nassaustraat veel kinderen zien lopen of rondhangen, aangezien op school hun leerkracht afwezig was. Uit berichten die de Amigoe vanmorgen ter beschikking had blijkt dat een groep ouders ernstig overweegt een rechtszaak tegen de Simar aan te spannen.

Ook vandaag liet een groot aantal leerkrachten verstek gaan en begaf zich naar het Simar-gebouw waar de situatie besproken werd. Ten aanzien van de berichten dat een kort geding aanhanging zou worden gemaakt tegen de Simar door een groep ontevreden ouders, werd in Simar-kringen gesteld, dat men wel weet uit welke hoek deze wind waait. Eraan toegevoegd werd dat vele ouders juist de Simar bellen en stellen begrip te hebben voor de situatie maar toch wel de hoop uitspreken dat er spoedig een einde komt aan de onrust in de onderwijswereld.

Marihuana plant gevonden

ORANJESTAD — Een dame wonende aan de Windstraat, bracht bij het recherchebureau een plant in een blik, waarvan zij vermoedde dat het een marihuanaplant was. Zij vond deze in de koraal van haar woning en wist dat haar 18 jarige zoon PP die plant had gebracht. Het bleek inderdaad een marihuanaplant te zijn. De zoon, samen met zijn 25 jarige vriend CH werd aangehouden en aan het bureau Verdovende middelen overgeleverd.

ORANJESTAD — De filmliga Aruba houdt zijn algemene ledenvergadering op 22 maart in Cas di cultura. Op de agenda staat onder andere de bestuursverkiezing. Het bestuur heeft als kandidaten gesteld: de dames A Monzon, I Landman en AW Bergen en de heren JC Stenfert Kroese, J Verbrugge, W Brouwer, H Gooskens en J Ras. Tegenkandidaten kunnen vóór 15 maart schriftelijk worden opgegeven bij het secretariaat.

Personalia

ORANJESTAD — In Venezuela is onlangs de heer Alberto de Veer Englert onderscheiden met de Orde van Francisco de Miranda vanwege zijn inspanning voor het behoud en de bescherming van de natuur. De heer De Veer, die van Arubaanse afkomst is, was indertijd coordinator van het project van inplanten van 1000 planten die de Banco de Venezuela in 1978 aan de bevolking van Aruba schonk. In zijn toespraak bij de onderscheiding, zei de heer De Veer onder meer dat dankzij het goede onderhoud dat de planten op Aruba ondergaan, slechts twee procent hiervan verloren ging.

Verbazing bij MEP op verklaring Betico Croes

BC stelt wijziging voor in protocol in MTS-zaak

ORANJESTAD — Het Bestuurscollege gaf gisteren via de Eilandelijke voorlichtingsdienst een verklaring uit waarin de ontwikkelingen van het onderwijsconflict in het weekeinde aangehaald werden. Voor het BC heeft de Simar de sterke indruk achtergelaten dat de vakbond andere doeleinden voor ogen heeft met het conflict dat zij zelf veroorzaakt heeft, omdat de vakbond niet [...] van het conflict wilde komen op het moment dat zij dit afgelopen zaterdag had kunnen doen.

Het BC zond gisteren weer een telegram naar de Simar, waarin het college zich bereid verklaarde het door de Simar voorgestelde protocol te accepteren, mits punt 4b van dit protocol op de hiernavolgende wijze veranderd wordt: "Beide partijen onderhandelen onder leiding van de afdeling Onderwijszaken over het verlichten en de taak van de evaluatiecommissie". Volledige betrekking afhangde over de datum waarop de commissie zijn advies zal geven. De commissie zal bestaan uit 2 vertegenwoordigers van het Bestuurscollege, 2 vertegenwoordigers van de Simar, 2 vertegenwoordigers van de afdeling Onderwijszaken, en 1 tot 3 evaluatie-experts. De commissie krijgt als taak een onderzoek te verrichten van de taak van de onderwijzers met het doel vast te stellen hoeveel lestijden per week overeenkomen met een 40-urige werkweek. Na dit onderzoek dient als eerste en met de meeste spoed het Middelbaar Beroepsonderwijs te worden behandeld. Nadat de commissie zijn eind-advies uitgebracht heeft, zal het Bestuurscollege na de Simar geraadpleegd te hebben de volledige betrekking voor een MBO-leraar bepalen." Tot zover de door het BC voorgestelde wijziging van punt 4b.

De Amigoe vernam dat het op Aruba en vooral in MEP-kringen de nodige verbazing [...] [...] [...] belangstelling voor bestaat. Betico Croes vrijdag voor de televisie verklaarde dat het Sociaal Democratische Bestuurscollege van de MEP met de Simar aan tafel moet gaan om een oplossing te vinden, en de heer Croes daarna zelf naar Miami vertrok vóór vakantie. Algemeen wordt aangenomen dat door deze uitspraak, de positie van de Simar versterkt werd, hetgeen gisteren onder meer bleek uit de onverwacht grote belangstelling van de leerkrachten voor de Simar-vergadering in Cas di Cultura.

Gedeputeerde Grace Bareño:

Uitspraak Betico Croes verhindert oplossing

ORANJESTAD — Onderwijsgedeputeerde Grace Bareño betreurt gisteren in een verklaring dat toen het Bestuurscollege en de betrokken leerkrachten op weg waren naar een oplossing in het conflict, de uitspraak van Betico Croes gebruikte om de verwezenlijking van de overeenkomst te verhinderen. Nadat het BC [...] verschillende keren zijn verantwoordelijkheidsgevoel toonde en zo ver ging een gebruik te maken van zijn recht een boete op te leggen op de leerkrachten die het rechterlijke vonnis opzij legden, waarbij gedacht werd dat op die wijze het laatste obstakel uit de weg geruimd werd en de leerkrachten het werk zouden hervatten, plaatste de Simar opeens van een minder goed gekozen uitspraak van de heer Croes om alle oprechte inspanningen van het BC te torpederen.

Aan de ene kant is het begrijpelijk zo gaat de gedeputeerde verder — dat de algemene adviseur van het BC een oplossing wil zien van het conflict, doch aan de andere kant was de heer Croes volkomen op de hoogte van de ontwikkeling van het probleem en zelfs zijn vertrouwen uitsprak in de wijze waarop het BC deze zaak behandelde en voorts zijn goedkeuring gaf dat het BC zijn standpunt handhaafde. Het huidige BC aldus de gedeputeerde tot slot heeft altijd getracht voor een goede verstandhouding met de vakbonden en zal zij dat ook blijven doen. Het BC zal geen enkele reden waarom dan er [...] moet [...] om deze verstandhouding [...] te maken, terwijl het niet de schuld van het BC is dat het onderwijsprobleem niet opgelost kon worden. Tot zover de verklaring van Onderwijsgedeputeerde Grace Bareño.

Kleding gestolen

ORANJESTAD — Door verwijdering van de airconditioner van een kledingzaak aan de Hendrikstraat, namen onbekenden een grote hoeveelheid kledingstukken [...] [...] [...] [...] uit het gebouw [...], want ze hebben [...] de [...] kleding [...]. De politie stelt een onderzoek in.

Vissersboot overvaren: 2 gewonden

SAN NICOLAS — De [...] politie [...] [...] [...] vissersboot [...] [...] bevonden zich de 53-jarige [...] en de [...] jarige [...] [...] [...] [...] [...] Door de [...] de boot was [...]. De vissersboot [...] [...] materiele schade op verwondingen [...] verwondingen opliepen. Korte tijd later voeren ze de vissershaven bij Savaneta binnen.

PROTOCOL GETEKEND FTA-CITYBANK

ORANJESTAD — Tussen de FTA en de directie van de Citybank werd gistermiddag om twee uur in bijzijn van waarnemend landsbemiddelaar Ritveld een protocol voor een nieuwe cao getekend. Hiermee is de [...] dagen durende staking ten einde gekomen en hebben de werknemers maandagmorgen het werk hervat. De nieuwe cao gaat 1 februari 1981 in voor de duur van drie jaren en bevat vele verbeteringen. Onder meer volledige aanpassing van de levensonderhoud tweemaal per jaar, een jaarlijks opslagsysteem ingebouwd van een minimum 60 gulden, verbetering van de vacantietoeslag welke gedurende cao kan oplopen tot acht procent met een minimum van 500 gulden. Dertiende maand als bonus. Verschillende verzekeringen, zoals leven, ongevallen en medische behandeling, worden door de bank betaald, terwijl er ook een spaarplan is waarin het personeel vijf en de bank negen procent bijdraagt.

ORANJESTAD — Tijdens een lunch in Manchebo beach hotel heeft de voorzitter van de Aruba Womansclub mevrouw Hekman aan het echtpaar Ike en Grete Cohen een onderscheiding overhandigd uit waardering voor de wijze waarop dit echtpaar altijd positief de helpende hand biedt aan de Arubaanse gemeenschap. Op de foto het echtpaar Cohen met de dames Hekman en Van Veen van de Womensclub.

FTA cao's in voorbereiding

SAN NICOLAS — Uit een gesprek met FTA gesprekter Clarence Richardson blijkt dat de komende weken besprekingen beginnen voor enige belangrijke cao's. Onder meer bij de vier grote aannemers op het Lago-terrein verenigd in de AGCA de bouwnijverheid WAB, Spritzer en Fuhrman, het gehele Concord-hotel. Voorts is deze week de afronding van de cao bij de Aruba bank, waar de besprekingen goed zijn verlopen. Bij Grand casino moest het protocol worden getekend, maar tot op heden is een cao voorstel werd ingediend.

Door in Playa werkende dames

EXPLOSIE GEMELD GESLACHTSZIEKTEN

ORANJESTAD — Uit gesprekken met medici blijkt de Amigoe dat er een explosie van geslachtsziekten wordt gemeld, voornamelijk in de districten Paradera, Noord, Santa Cruz en Oranjestad. Het betreft hier zelfs gevallen van de gevaarlijke ziekte syfilis. Oorzaak hiervan zouden niet zijn de "contacten" met de prostituees in San Nicolas, maar voornamelijk met de buitenlandse dames, die in Oranjestad zonder enige controle hun "beroep" uitoefenen.

Uit een gesprek met commissaris Fred Wiel blijkt de Amigoe dat de politie in samenwerking met Vreemdelingendienst en de afdeling bijzondere opdrachten tegen deze dames optreedt. Dit optreden wordt echter steeds weer bemoeilijkt omdat enige van deze vrouwen met Arubanen gehuwd zijn. Reeds eerder heeft een zakenman in de Emmastraat in een Telegram de gezaghebber als plaatselijk hoofd van politie verzocht tegen deze "straat-prostitutie" in Oranjestad te willen optreden. Vooral in de omgeving van de Emmastraat en de kleinere straatjes kan men deze dames op hoeken van straten zien wachten op klanten. Gisteravond bleek nog dat verschillende van deze vrouwen te zien waren op de bekende punten. Voorts zou in een gelegenheid die reeds eerder om die reden door de gezaghebber gesloten werd gelegenheid geboden worden, aldus de informant aan Amigoe. Bij de medici heerst ernstige bezorgdheid over de explosie van ziekten... die zoals het "gesteld werd "alle perken te buiten gaat".

DUIZENDEN mensen waren gisteravond in Oranjestad op de been om de laatste jump-up van het 27ste Arubaanse carnaval te beleven en mee te trekken naar het Irausquinplein waar Rey Momo verbrand werd. Voordat het tegen het middernachtelijk uur zover was dat de brand gestoken kon worden in Rey Momo, werd diens laatste wil voorgelezen. Het werd een dankje wel voor iedereen, die maar iets te maken heeft gehad met het welslagen van carnaval. Ook werden enige suggesties naar voren gebracht, onder meer door te gaan met tumba-festival en ook met een jeugd-tumba festival te komen. Voorts een wedstrijd van de tumba-zangers begeleid door folkloristische orkesten. Nu ook Soca op Aruba zijn intrede heeft gedaan, is het goed volgend jaar weer een Soca-contest te houden. Gehoopt wordt dat volgend jaar een goede watershow [...] [...] belangstelling voor bestaat. Eenieder wordt verzocht eventuele suggesties voor het 28ste carnaval nu reeds bij de SAC in te zenden, zodat bij de evaluatie van het afgelopen carnaval en voorbereidingen voor 1982 hiervan gebruik kan worden gemaakt. Onder de dank aan vele bedrijven die medewerking verleenden kreeg de Reinigingsdienst een extra pluim op zijn schoonmaakhoed voor de efficiente en snelle wijze waarop de straten werden schoongeveegd. Hierna werd de brand in Rey Momo gestoken, waarna eenieder huiswaarts keerde met de beste herinneringen aan een geslaagd carnaval.

DE LAATSTE activiteit is zaterdagavond in de Caiquetioclub wanneer de prijzen van de parade en andere groepen worden uitgereikt. Groepen worden verzocht voor hun toegangskaart contact op te nemen met het kantoor van de SAC.

DIT IS DAN de laatste carnavalsberichten van dit jaar. Dank aan allen die hieraan medewerkten, waarbij wij onze collega's op Curaçao zeker niet willen vergeten. Ook zij kregen de smaak van het Arubaanse carnaval te pakken. Over de "sfeer" van ons carnaval hopen wij een dezer dagen nog eens in een commentaar terug te komen.

Dame woedend: vernieling in gevangenis

ORANJESTAD — Bij het Huis van Bewaring werd politieassistente gevraagd voor de concubine GK van de opgesloten man BL, die bij de hoofdingang van het gebouw [...] [...] uitschelden was. Uit woede brak zij een loket en een plasticplaat. Bij aankomst van de politie was de dame al weggegaan.

Zaalvoetbal: Bubali verslaat marlbiers

SANTA CRUZ — De zaalvoetbalstrijd wordt met veel animo voortgezet. In de laatste wedstrijd slaagde een enthousiast spelend Bubali, dat de spelregels steeds beter kent en daardoor ook beter speelt, erin om de ervaren spelers van de Marlbierskazerne met een 11-3 nederlaag naar huis te sturen. Sonny Tromp nam het merendeel van Bubali-doelpunten voor zijn rekening. Vanavond in de sporthal te Santa Cruz vindt de Marinierskazerne de strijd aan tegen de RCA-junioren. De wedstrijd begint om acht uur.

E PRESIDENTE LO ENTREGA MOSHON KONTRA SU MES

Den sentro di bario Brievengat

Reunion interesante di CSB awe nochi

WILLEMSTAD — Relashona ku retiro ofisial na prome luga di tres miembro di e direktiva di CSB (Curacaose Softball Bond), Anasagasti, Maduro i Sparen e direktiva aktual a konvoka un reunion pa awe nochi 8'or den e sala di reunion di sentro di bario Brievengat. P'e tres puestonan vakante a drenta tres kandidato prome ku e fecha di klòusura ku tabata dia 25 di februari ultimo. Ta trata aki di señores Stanley Heerenveen di KLM Royals i Miro Isidora di Acto Express. Konforme ku reglanan di CSB, komo ku falta un kandidato mas, CSB ta òutorisa pa buska esaki.

CSB na tal okashon a aserka señor Genaro Willems di e ekipo Fuji Film, ku òutorisashon por eskrito di e ekipo enkuestion, di moda ku aktualmente tin tres persona legal p'e tres puestonan enkuestion.

KOMPLIKASHON

Sinembargo henter e situashon -por sierto hopi insano- ku ta reinando aktualmente den seno di direktiva dje bond di softbòl lokal, a komplika na momentu ku señor Erwien Recondie a entrega su retiro komo miembro di direktiva di CSB. E ultimo aki a tuma luga ofisialmente dia 20 di februari ultimo.

Esaki a tuma luga na momentu ku CSB a manda pidi kandidato pa tres miembro i awor esaki a resulta di ta kuater. Dia 28 di februari CSB a risibi di señor Sixto Daal su kandidatura pa bin yuda den direktiva di CSB. Esaki na momentu ku ya e fecha pa entrega di kandidatura -25 di februari- a transkuri.

KONSIDERASHON

Tumando na konsiderashon ku señor Sixto Daal ta interesa pa traha den direktiva di CSB i una bes ku tin un puesto vakante, CSB durante e reunion di awe nochi lo laga sala disidi ku por asepta kandidatura di señor Daal, apesar di ku esaki a drenta lat. Prinsipalmente si tuma na kuenta ku señor Daal ta dispuesto pa yuda den e direktiva aktual di CSB i ku ta masha difisil pa hanya un kandidato pa funkshona den e direktiva enkuestion.

PRESIDENTE

Debi na tur e problemanan ku ta reinando aktualmente den direktiva di CSB, i tur esaki na prome luga kontra e aktual presidente señor Richard "Chati" Constancia, e ultimo aki a disidi di trese kualke moshon durante e reunion dia awe nochi. E presidente enkuestion di tal forma ke pa sali na kla, apesar di tur e kontroversia ku ta reinando rònt di su persona, ku e ta gosando aktualmente di e konfiansa di tur e ekiponan afilia n'e federashon di sòftbòl lokal.

Señor Constancia a deklara den e komunikado enkuestion, firma pa su persona, ku ela yega na tal konklushon pa no parse ku kuesta loke kuesta e lo ta interesa pa keda sinta komo presidente di CSB.

E presidente aktual a sigui splika ku si un moshon komo tal pasa, e lo laga kai komo presidente di CSB i ku e ta spera ku esnan nobo kende keda eligi lo sigui sin su persona i si eventualmente un tal moshon keda rechasa e lo por konta ku mas konfiansa pa sigui bringa na interes di sòftbòl na Korsou.

[redacted]

Vanavond: Aldo-Ballantine

ORANJESTAD — In het Wilhelmina Stadion wordt vanavonds om 9 uur de beslissende derde wedstrijd gespeeld van de softbal-semifinale tussen Casa Haime Ballantine en Aldo. Beide ploegen hebben 1 gewonnen en 1 verloren wedstrijd. De winnaar van vanavond gaat direct naar de finale, terwijl de verliezer het zal moeten opnemen tegen Aruba video center. Laatstgenoemde won de semi-finale tegen GASA door tweemaal te winnen met 11-10 en 7-4.

Teacher en King door eerste ronde

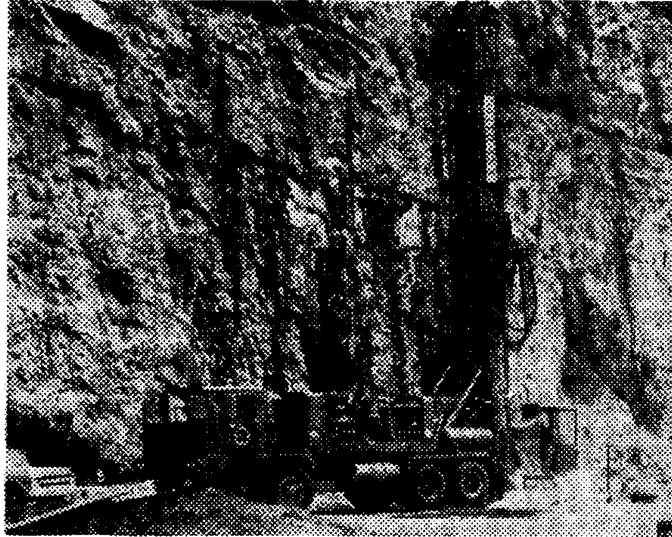
SALISBURY/LOS ANGELES — De Amerikaan Brian Teacher heeft in de openingsronde van een met 200.000 dollar aan prijzengeld gedoteerd tennistoernooi gewonnen van zijn landgenoot Eliot Teltscher. De setstanden van de in Salisbury in de Amerikaanse staat Virginie gespeelde partij waren 6-3 en 6-1. Onmiddellijk na afloop van de partij kondigde Teltscher aan wegens een rugblessure het toernooi verder voor gezien te houden. In Salisbury spelen zes tennissers een halve competitie. Bill Scanlon vervangt Teltscher.

In Los Angeles bereikte Billie Jean King de tweede ronde van een toernooi waarin 150.000 dollar te verdienen valt. De 37-jarige King schakelde Susan Mascarin uit in twee sets: 7-5 en 6-1. King speelt haar eerste toernooi in vijf maanden. In de eerste set moest ze een achterstand van 1-5 wegwerken.

De uitslagen van het toernooi in Salisbury zijn: Vijay Amritraj (Ind) - Manuel Orantes (Spa) 6-2, 6-4; Eddie Dibbs (Vst) - Harold Solomon (Vst) 6-3 en 6-4.

Certificaten voor volleybalcursus

ORANJESTAD — Sportgedeputeerde Remie Zaandam zal vrijdagmiddag om 4 uur in de sporthal, het certificaat uitreiken aan 91 scholieren. Dit zijn leerlingen van de 4e, 5e en 6e klassen van de Beatrixschool, Maria Regina school en Maria school die een volleybalcursus hebben gevolgd onder leiding van volleybalinstructeur Rudy Leynser.



Morgan tweede slachtoffer van bobsport

Piste van de dood doet naam eer aan

CORTINA D'AMPEZZO — Voor de derde keer in zestien jaar heeft de bobsleepiste in Cortina d'Ampezzo zijn twijfelachtige reputatie als 'piste van de dood' eer aangedaan.

In de derde omloop van de strijd om het wereldkampioenschap in de viermansbob verongelukte de Amerikaan Jim Morgan zo zwaar, dat hij op weg naar het ziekenhuis aan zijn verwondingen overleed.

Niet onder de indruk van het verschrikkelijke gebeuren zette de Italiaanse organisatie het evenement onverdroten voort. De titelstrijd eindigde met de overwinning van de DDR I voor Bernhard Germeshausen, die dagen eerder ook al de zege in de tweemansbob op zijn naam had geschreven.

Op 5 februari 1966 vond de 25-jarige Westduitser Toni Pensberger als eerste bobber de dood op de piste in Cortina. Drie jaar later onderging de Italiaan Renzo Navilott hetzelfde lot tijdens nationale wedstrijden. Op dat tijdstip was de baan door de internationale organisatie te gevaarlijk bevonden voor meerlandenwedstrijden.

Het bobslee-seizoen van 1980/81 kende al een bijzonder ongelukkige start met de dood van Giuseppe Soravia. De 33-jarige Italiaan overleed aan zijn verwondingen, opgelopen na het omslaan van de tweemansslee in het Oostenrijkse Igls bij Innsbruck. De 33-jarige Morgan uit Lake Placid werd het tweede slachtoffer in deze jaargang. De Amerikaan overleed aan een breuk van de halswervel, die hij opgelopen had nadat zijn slee omgeslagen was. In de laatste bocht stuurde Morgan zijn slee met een snelheid van boven de 130 kilometer per uur teveel omhoog, waardoor de bob bij het uitkomen van de curve omsloeg. Morgan raakte bekneld tussen slee en rail en sloeg meermalen met zijn behelmde hoofd tegen de ijswand.

Dat het WK in Cortina slechts één slachtoffer gevraagd heeft, mag in feite een wonder heten, gezien het grote aantal valpartijen op de Italiaanse ijspiste.

Tweede voedselreus voor OS Los Angeles

LOS ANGELES — Behalve hamburgergigant McDonald heeft zich nu ook een ander Amerikaans concern gemeld voor de opbouw van de miljarden guldens verslindende Olympische Spelen, die in 1984 in Los Angeles worden gehouden. Het is Southland Corporation, rijk geworden dankzij een keten van zogeheten 7-Eleven-winkels.

Dit concern heeft zich garant verklaard voor de bouw van een wielerstadion. De kosten worden geraamd op bijna tien miljoen gulden en heeft een capaciteit van zes duizend toeschouwers.

ZWEMBAD

Onlangs zegde MacDonald eenzelfde bedrag toe voor de bouw van een Olympisch zwembad, dat op de campus van de Universiteit van Zuid-Californie (USC) zal verrijzen.

BELOFTE

De organisatie is erg ingenomen met de investeringen van beide voedselreuzen. De commerciele investeringen sluiten aan op het streven van het plaatselijke Olympisch comité om de Olympische Spelen zonder extra belastingdruk op de inwoners van Los Angeles te financieren. "Los Angeles" mag geen tweede Montreal worden", is de belofte van Peter von Ueberroth, voorzitter van het comité, aan de belastingbetalers.

DAMES

Tijdens een promotie-toer in Dallas verklapte hij, dat er in 1984 voor het eerst een dameswielrenwedstrijd zal worden gehouden over een afstand van 70 kilometer. Ongetwijfeld zal de nieuwe wereldkampioene op de weg, de Amerikaanse Beth Heiden, van de partij zijn.

Warm up tennistoernooi

KRALENDIJK — Vanmiddag (woensdag) is er een warm-up tennistoernooi van start gegaan. Het is een open toernooi, zodat iedereen kan deelnemen. In drie klassen, namelijk A-B-en Hoofdklasse zullen er wedstrijden georganiseerd worden; onder andere herendubbel. Indien de belangstelling groot genoeg is, zullen de organisatoren ook dameswedstrijden inlassen. De finale van de vandaag gespeelde wedstrijden is zondagmiddag om 5 uur. De wedstrijdleiding ligt in handen van Chuay Gonzales, bijgestaan door Frido Cicilia.

Torneo di beisbòl Sta Rosa Indians

WILLEMSTAD — E aña aki tambe e ekipo di beisbòl Sta Rosa Indians/Mennen lo organisa e torneo di beisbòl kua aña pasa a resulta unu hopi atraktivo i ku por ser konsidera komo un stimulans p'e kampeonato di beisbòl lokal ku ta pendiente pa kuminsa ofisialmente dia 4 di april. Un total di seis ekipo lo partisipa n'e torneo i nan a keda reparti den dos grupo ku lo hunga un "round robin" kada unu.

Grupo A, a ser forma pa ekiponan Sta Maria Pirates Marlboro, Blue Hawks J&B; Royal Scorpions Mr Baseball/M&C Bank.

Grupo B: Alpha Zelbo, Sta Rosa Indians i Wild Cats Something Special. Tur e wega nan lo tuma luga na tereno di Noord Zapateer, riba dianan 8, 15 i 22 di maart. Riba e ultimo fecha menshona lo tin e partidonan final.

E torneo ta kuminsa dia 8 k'e partido entre Sta Maria i Blue Hawks pa 10'or di mainta, sigui pa mitar di unu k'e enkuentro entre Alpha i Wild Cats i pa 3'or di atardi Scorpions lo enfrenta Sta Maria.

Lot lo disidi ta kua ekipo lo fungi komo ekipo di kas. Sta Rosa Indians si lo ta e ekipo di kas den tur su weganan. Lo tin un limite di tempu di dos ora pa kada partido.

Fraai record van AZ'67

ALKMAAR — AZ'67 heeft een fraai record behaald. Nog nooit in de geschiedenis van het betaalde voetbal in Nederland was het een club gelukt halverwege de competitie 33 punten te veroveren. Maar daarin is de ploeg van George Kessler nu wel geslaagd.

AZ'67 verspeelde in de eerste helft van dit seizoen slechts één punt. Dat gebeurde in de uitwedstrijd tegen Twente. Dat duel eindigde in een 1-1 gelijkspel.

In de historie van het betaalde voetbal benaderen Feyenoord, PSV en Ajax de prestatie van AZ nog het meest. Zij kwamen in 17 wedstrijden echter toch niet verder dan 31 punten.

NAVU a rechasa protesta di SUBT

Boneiru lo no por tuma parti den Kopa Antiyano

WILLEMSTAD — Manera ya a ser publika, djasabra ultimo e federashon di futbòl Antiyano NAVU a reuni ku representante di tur e ekiponan ku e aña aki lo tuma parti den e kampeonato enkuestion i, tambe pa trata e kaso di partisipashon di Boneiru (Vitesse i Real Rincon) den e aktual Kopa Antiyano. Na tal okashon e desishon a ser tuma ku Boneiru e aña aki lo ser ekskluí for di e kampeonato enkuestion pa tur e motibunan ku ya a ser publika, i na prome luga pa motibu ku nan no tin derechi di eksistensia.

Durante e reunion di djasabra ultimo a bin sali na kla ku no ta unikamente e kaso di Boneiru tabata un problema sino tambe di algun hungadó di SUBT, pa ser eksakto Rignald "Bayena" Clemencia eks-hungado di Jong Holland, Marcial Brigitha eks-Skèrpène, Kelly Maxwell eks-Centro Dominguito i Eddy Zinhagel di SUBT pero kende ainda no a firma su kontrakt k'e ekipo barikahil.

Tambe a surgi basta kontroversia enkuanto e hospedahe dje hungadónan di Korsou den Hotel Caribana na Aruba.

Sigun nos a kompronde e federashon di futbòl Arubano tin e intenshon pa aloha e partisipantenan di Korsou, SUBT i Sithoc den Hotel Caribana na Aruba. Esaki despues di ku den pasado e partisipantenan di Korsou tabatin bastante reklamo enkaunto e akomodashon i kuminda n'e hotel enkuestion.

Pa loke ta trata e hungadónan di SUBT kende a ser di skrap pa NAVU for di e lista di hungadó, nos a hanya di entendi ku esaki a tuma luga debi ku e hungadónan enkeustion su translado pa SUBT no a tuma luga prome ku dia 10 di februari ultimo.

Entre tantu dos di e kuater hungadónan enkeustion, Clemencia i Maxwell a apela n'e komishon di arbitrage kontra e desishon tuma enbista di ku ta nan ekipo bieuw no a firma nan translado. I komo tal nan nomber no a sali publika den e organo ofisial dje federashon di futbòl di Korsou (CVB).

E ekipo di SUBT na su turno a protesta kontra e dos hungadónan Zen Andrade i Richard Kip kendenan a ser translada di SUBT pa Sithoc. Sigun representantenan di SUBT n'e reunion enkuestion e hungadónan aki tampoko su nomber no a parese dia 10 di februari den e organo ofisial di CVB, i komo tal no tin derechi di partisipa den e Kopa Antiyano. Sigun representantenan di NAVU sinembargo esaki no ta e kaso i nan no a bai di akuerdo ku e protesta entama pa SUBT.

Remarkabel si ta ku tur aña mester reina algun problema entorno dje kampeonato di futbòl Kopa Antiyano i por bisa ku dia pa dia e imagen dje Kopa enkuestion ta birando mas malu.

Curacaose jeugdtennis kampioenschappen

WILLEMSTAD — De afgelopen drie zaterdagen zijn de Curacaose jeugdtennis kampioenschappen van start gegaan. Er zijn in totaal ongeveer 110 deelnemers, welke in de grotere groepen door middel van prosets (verkorte wedstrijden) een plaats in de volgende ronde dienden te behalen. In kleinere groepen werden direct gehele wedstrijden gespeeld. Van iedere poule van drie of vier gaan telkens de numm... één en twee over naar volgende ronde. De uitsl... van de tot heden gesp... volledige wedstrijden zijn:

JONGENS 12 JAAR: J. ... paalen - W. Martis 6-0, 6... Ph. Chapman - B. Agard 6... 6-1; E. Gerth - Kroonenberg 6-2, 6-0.

JONGENS 14 JAAR: St. Coffie - A. van der Berg ... 0, 6-1; B. Dijkhuizen - ... Chirino 1-6, 7-5, 3-6; D. ... der Net - R. Martina 6-0, 6... J. Dijkhuizen - R. van Loon ... 6, 4-6; A. Ribeiro - N. Lack... 3, 6-0.

JONGENS 16 JAAR: T. Minguel - T. Breedijk 6... 6-1; M. Phelipa - G. Thode ... 0, 6-0 (default); R. van ... Loos - R. Simon 6-2, 6-2; ... Agard — R. Breedijk 2-6, 2...

JONGENS 18 JAAR Z. Wieske - P. Damiana 6-0, ... 2; A. Lake - Sillie 6-0, 6-0; ... van Ramshorst - P. Weerw... 6-0 en 6-0.

MEISJES 10 JAAR A. Coffie - E. Oldenziel 6-1 ... 6-0.

MEISJES 14 JAAR: R. Aga... - A. Gerke 6-0, 6-0; D. Wag... H. Gerth 6-4, 6-3; R. Agard ... H. Gerth 6-1, 6-0; D. Wag... A. Gerke 6-1, 6-1; T. Sheese... P. Koper 6-0, 6-0; A. Paul... P. Koper 6-0, 6-2.

Het komende weekein... worden de wedstrijden voo... gezet als volgt: zaterdag R... te Mon Repos, Suffisant ... Mundo Nobo. Zondag nader ... bepalen.

Publiek is van harte welko... Toegang gratis.

Vereniging van sportinstructeurs in oprichting

ORANJESTAD — De tweede vergadering van sportinstituut Idefre met plaatselijke sportinstructeurs wordt morgenavond om acht uur in het Wilhelminastadion gehouden. Op deze vergadering zal een bestuur worden gekozen voor de in oprichting zijnde vereniging van sportinstructeurs. Deze vereniging wil sportcursussen organiseren en zal tevens behulpzaam zijn bij het aangaan van internationale aansluiting, abonnement op sportliteratuur en de organisatie van een congres voor sportinstructeurs.

Tot nu toe hebben de volgende instructeurs zich als lid ingeschreven: Theo Bareño, Mauricio Giel, Candido Tromp, Mario Krozendijk, Roly Bislik, Viola Farell, Herbert Williams, Josito Muyale, James Farell, Maria Luisa Croes, Winston Ashby, Juancito Maduro, Edilio Martinus, Joffre Cardoze, Alfred Thomas, William Wilson, Andresito Krozendijk, Benny Richardson, Miguel Tromp, Humphrey Hose, Ramon Sharpe, Bencho Frank en Cesar Angela. Zij vertegenwoordigen de sporten: gewichtheffen, judo, basketbal, zwemmen, softbal, voetbal, basebal, atletiek, schermen, lichamelijke opvoeding en tennis.

Schaaktoernooi in Buenos Aires

BUENOS AIRES — In Buenos Aires is gisteren een vrij sterk bezet internationaal schaaktoernooi begonnen. De als favorieten voor de eindzege getipte Bent Larsen, Ljubomir Ljubojevic, Walter Browne en Yasser Seirawan wonnen allen hun openingspartij.

De uitslagen van de voor de eerste ronde gespeelde partijen zijn: Larsen (Den) - Huquet (Arg) 1-0; Juarez (Arg) - Andersson (Zwe) 0-1; Ljubojevic (Joe) - Pina (Arg) 1-0; Sarfo (Arg) - Browne (Vst) 0-1; Seirawan (Vst) - Torres (Arg) 1-0; Carames (Arg) - Quinteros (Arg) 0-1; Tempone (Arg) - Benko (Arg) 0-1; Breglia (Arg) - Campora (Arg) 0-1.

Voor 18 maart marathon 52 inschrijvingen

ORANJESTAD — Tot toe hebben 52 personen z... ingeschreven voor de Aru... first international marath... hardloopwedstrijd over 30 ... op 18 maart, van San Nico... naar Malmok. Deze marath... start om 6 uur 's morgens ... het Lago Sportpark. Van ... deelnemers zijn er 25 ... Aruba en 27 van buiten Ar... afkomstig. Zij afkomstig uit: St. Lu... Bonaire, Curacao, S... Maarten, Haiti, Dominica, ... Kitts, St Vincent en Grena... Deze week nog word... inschrijvingen verwacht ... Venezuela en Colomb... Morgenavond om 7 uur ko... het organiserend comite in ... Idefre kantoor bijeen om ... en ander te bespreken. H... comite bestaat uit de here... Jerry Gomes en Winsto... Ashby (Aruba atletiek bo... Donny de Windt (Verkeer... politie), Cor van Alderwe... (Marine) en Chai Croes (Ro... Kruis).

Dia 8 selekshon Orfic ta sali pa Venezuela

Orfic lo sigui promove futbòl den tur bario

WILLEMSTAD — E komishon di Orfic a reuni ultimamente na sentro di bario Brievengat i e desishon klave a ser tuma pa sigui promove e deporte futbòl den tur bario na Korsou. Algun siman pasa e direktiva di Orfic a reuni ku tur dirigente di bario i for di e grupo aki tambe a sali e deseo pa sigui kopera pa por yega na konkretisa palabranan di un frater hopi konosí na Korsou den mundu di futbòl, kende ta frater Bernardus di Skèrpènè. E ultimo aki semper tabata bisa: "laat de jongens voetballen".

Orfic ta konvensi di ku nan por hasi un bon trabou basta nan hanya e koperashon prinsipalmente di e mayornan. Manera ya ta konosi e meta di Orfic ta, promove deporte den tur bario di Korsou riba djasabra i djadumingu i asina tene nos hubentut for di riba kaya i hinka nan den un ambiente deportivo. E komishon di Orfic ta hasi uso dje oportunidat pa gradisi e agensianan di seguro ku a ofrese un oferta di kua esun mas atraktivo a ser aksepta. Di e forma aki e peso ku tabata stroba e organisashon lo no ta un estorbo mas den futuro.

KOMISHON

E komishon Orfic lo konsisti pa loke ta e aña 1981-'82 di e siguiente persona: H. Schoop, presidente; J. Matos, vise presidente; Jan Oldenziel, sekretario; N. Christiaan, tesorero. Komo komisario lo fungi: N. Rosina, H. Colastica i Juancho Matos.

Kordinador pa Bandariba ta señor Papi Schoop; pa Bandabou: Pedro Hooy i pa'e parti sentral Nelson Christiaan. Entrenador dje selekshon ta Pedro Hooy, asisti pa señor Monart.

KAMPEONATO

E kampeonato ofisial di Orfic lo kuminsa dia 22 di maart proksimo, na kua e siguiente barionan lo tuma parti: Boca Sami, Barber, Dominguito, Domi, Terra Cora, St Joris, Monte Verde, Weto, Brievengat Nobo i Bieuw, Groot Kwartier, Mahuma, Pannekoek, Sta Rosa, Muizenberg, Sta Cruz, Westpunt, Sta Marta, Skèrpènè i Wacawa.

Un total di 1200 mucha entre 8 pa 16 aña di edat lo partisipa den e tres kategorianan, ku ta Vroeminga, Moeskieta i Blenchi.

E programa di e kampeonato ofisial lo kore di 22 di maart te ku 24 di yüni. Di 14 pa 28 di yüni lo tin e "play-off" final pa saka e kampeon i sub-kampeon, di tur tres kategoria. Durante dje temporada september/desember Orfic lo organisa dos kaminata pa su miembronan. E torneo p'e kopa rotativo Orfic lo tuma luga di september pa november. E fechanan eksakto lo ser anunsia despues.

INTERNASHONAL

Den luna di yuli Orfic lo tuma parti den e torneo infantil Joao Havelange kua lo se... prepara i organisa na Puerto Rico. Tambe Orfic a risibi e in... vitashon pa tuma parti n'e tor... neo na Maracai Venezuela... torneo enkuestion ta ser or... nisa p'e "Fundacion Liga ... cional de Futbòl Menor Secc... nal Aragua" i lo tuma luga ... tre 8 i 15 di maart. Lo partisi... den e torneo aki entre otro... Colombia, Trinidad, Aragu... (Venezuela), Aruba i Korsou.

Durante dje vakashon gran... entre yüli i òugustus lo tum... luga tambe e torneo "Ko... Amistad" entre Korsou, Aru... i Boneiru. E aña aki e torn... lo tuma luga na Aruba.

SELEKSHON

E hungadónan selekta p... torneo na Maracai Venezue... ta e mesun muchanan kende ... partisipa aña pasa n'e torn... Joao Havelange na Sto D... mingo. E selekshon enkuestio... tabata komo siguiente: Aish... Adelina, Darryl Dorothaal, Stephen Emelina, Maikel Hooi, Kevin Jansen, Ramse... de Lanoi, Nelson Mariana, Norman Martina, Shur... Rosina, Ivan Merce, Frankli... Meulens, Ingemar Pieternella, Gedvilo Pisas, Rignald i Ro... nald Rosa, Cedric Scharbaai, Ranties Rosina i Ericson Fe... cunda.

E selekshon lo sali djadumin... gu 8 di maart pa 8'or di anochi pa Venezuela i regresa djadumingu 15 di maart pa mitar di diesdos di mainta. En total e muchanan lo hunga sinku partido.

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza hotel, tel. 11234

CLOSINGS				
BOTT LAB.	59 1/4	GM	GENERAL MOTORS	48 7/8
ED CHEM.	52 3/4	GY	GENERAL TIRE	22 1/8
HESS	35 7/8	GP	GEORGIA PACIFIC	28 3/4
AM. AIRLINES	12 1/4	GS	GILLETTE CO	28 1/4
AM. CYANAMID	30 1/4	GR	GOODRICH	25 1/2
AM. MOTORS	4 1/8	GO	GULF OIL	38 1/2
TEL + TEL	50 7/8	HM	HOMESTAKE MN G	48 1/4
LTD	44 3/8	IBM	IBM	62 1/2
TL.RICHP.OIL	56 1/8	IP	INTL.PAPER	45 7/8
ON PRODUCTS	37 1/8	ITT	INT. TEL + TEL	29 1/4
ACHE GROUP	21 1/8	KN	KENNECOTT	24
AMERICA	28 1/4	LIT	LITTON	69 1/4
CH + LOMB	48 3/8	MMM	MINN.MNG.MFG.	61 7/8
RICE FOODS	18 3/4	PCG	PAC.GAS + EL.	21
ETHLEHEM STEEL	26 7/8	PN	PANAM W.A.	4 1/2
LACK + DECKER	19 1/2	PEP	PEPSI CO	32 3/4
EING COPR	34 7/8	PFE	PFIZER	49 5/8
ISE CASCADE	39 3/4	P	PHILIPS PETR.	48 3/8
BRITISH PETR.	36 1/8	MO	PHILIP MORRIS	47 5/8
BURLINGTON NORTH	65 1/2	PNC	PNEUMO CORP	30 3/4
ROUGHS	51 5/8	POR	PORTEC	14 1/4
CANADIAN PACIFIC	35	PG	PROCTER + GAMBLE	70
CHASE MANHATTAN	47 3/8	RJR	REYNOLDS IND	43 5/8
SSIE SYSTEM	47	SFF	SANTA FE	88 1/2
CITICORP	23 1/4	SRL	SEARLE (G.D.)	28 1/8
COCA COLA	35 1/2	S	SEARS ROEBUCK	15 5/8
TROL DATA	65 7/8	SKL	SMITH KLINE	74 1/2
ITAL EQUIP	86 1/8	SY	SPERRY CORP	55 1/2
. PEPPER	13	SN	ST OIL IND	68 1/8
DOME MINES	70 1/2	SRT	ST REGIS PAPER	38 1/8
DOME PETROL	64	TDY	TELEDYNE	188 7/8
CHEM.	36 1/4	TX	TEXACO	39 1/2
DUPONT NEMOURS	47 3/4	TW	TRANS WORLD	19 1/8
EASTMAN KODAK	77 3/4	UK	UNION CARBIDE	57 1/2
LHARD M + CH	41 3/8	UNP	UNION PACIFIC	69
	71 5/8	UTX	UNITED TECHN	54 3/4
ER.DEPT.ST	32 7/8	UPJ	UPJOHN	65 3/8
OR	53 3/4	X	US STEEL	29 7/8
C CORP	29 3/4	WFC	WELLS FARGO	27 3/4
FORD MOTOR	20 1/4	WY	WEYERHAUSER	35 1/4
FOSTER WHEELER	22 1/2	WPI	WHEELABR. FRYE	54 7/8
RAL DYNAMICS	32 1/4	Z	WOOLWORTH	24 1/4
RAL ELECTRIC	65 3/8	XRX	XEROX CORP	55 5/8

CLOSINGS			
	17.50	HOOGOVENS	18
	283	KLM	74.50
	54.70	NATL. NEDL.	124.70
	56.80	NMB	182.50
	18.50	ROYAL DUTCH	104
	223.50	UNILEVER	132.30

		opening	close
	New York	471	471
UM		444	448/60
	New York	11.65	12.10

ST ACTIVES:
TRANS WORLD 19 5/8 dn 1/8
LTV CORP 23 up 1/2

ASE MOST ACTIVES
162 400 DATAPRODUCTS 32 3/4 dn 1/4
147 800 WARNER COMMUN 9 3/4 up 1/8

close 977.79 (previous) close 965.93 dn 12.06 VOLUME: 49.280.000

RY BILLS RATES:
14.49
14.14

FEDERAL

ices turned lower in late trading after opening mixed. the DJIA was off at 965.93. Volume was shares. ...red 's seven day winning ...

point in to ... If not, the ... With the ...

WORLD IN A NUTSHELL

VIENNA — To the elegant patrons of this most sedate of European capitals taking a Sunday stroll down the smart Kaertnerstrasse, it must have seemed like the beginning of the end. A crowd of about 400 youths, carrying placards proclaiming "be free, be high, use terror" and hurling stones and abuse at police, rampaged through the city's historic centre, breaking severai windows as they passed.

UNITED NATIONS — The president of the UN General Assembly traded angry words with South Africa over his handling of yesterday's session in which South African delegates tried and failed to reclaim their long-empty assembly seats. The president, Ruediger von Wechmar of West Germany, accused the South Africans of returning only to provoke their own expulsion and to prove that the UN is prejudiced against them in its effort to secure independence for Namibia (South West Africa).

NEW YORK — A review of evidence in one of the United States most notorious kidnapping cases has refuted claims that the baby of aviation pioneer Charles Lindbergh might still be alive, New Jersey state police said. Two men, one in Maine and the other in Connecticut, have instituted law suits seeking evidence in the case to prove themselves to be Lindbergh's son.

DACCA — Two days of violence in eastern Bangladesh have left three people dead and more than 50 injured, the Ministry of Home Affairs said here.

MANAGUA — The head of Nicaragua's permanent human rights commission, Jose Esteban Gonzalez, was set free here after being detained for 12 days. A court spokesman said Mr Gonzalez was freed after he presented a written statement retracting allegations he made abroad that the Sandinista government was responsible for the murder of 3.000 people and the detention of 8.000 political prisoners.

BRUSSELS — EEC Industry Ministers gave European Common Market steel producers one month to reach a voluntary accord on limiting steel production, and said without such agreement the industry would collapse.

WASHINGTON — President Reagan said he saw no likelihood of US troops becoming involved in the fighting in El Salvador. He also brushed aside fears that his decision to send more than 50 military advisers to help the ruling junta combat leftist rebels would turn the Central American state into another Vietnam.

ISLAMABAD — A Pakistani who hijacked an airliner to Kabul has asked permission to fly across Iran and set conditions for freeing women and children among the 148 people aboard, Radio Kabul said.

UNITED NATIONS — The breach between South Africa and the United Nations has widened after the UN accused the Pretoria government of courting its own suspension from the General Assembly's debate on Namibia (South West Africa) to support its claim that the world organisation is baised.

CAPE TOWN — Foreign Minister Pik Botha said in a television interview that the whole of Southern Africa would suffer if the UN accepted calls by black African states for sanctions against South Africa.

WASHINGTON — President Reagan said last night that one of the obstacles to a summit meeting with Soviet President Brezhnev would be removed if the Kremlin indicated it would eventually withdraw its troops from Afghanistan. Asked about Mr Brezhnev's proposal last week for summit talks, Mr Reagan said in a television interview: "It would help to bring about such a meeting if the Soviet Union revealed it is willing to moderate its imperialism, its aggression".

BUENOS AIRES — The Argentine grain board says its president, David Lacroze, has gone to Moscow to discuss the possibility of selling more grain to the Soviet Union. Argentina, expecting a record 1981 harvest, was the only major grain exporting country not to back the US embargo over Soviet intervention in Afghanistan.

WASHINGTON — The US Agriculture Department says Poland will have to import large amounts of grain for at least the next three years. The Department also reported the first shipment of US wheat to Iran since the seizing of the American embassy in 1979.

WASHINGTON — French Economics Minister René Monory said he was confident that an agreement could be reached soon under which Saudi Arabia would lend the International Monetary Fund about 3.7 billion dollars a year for the next three years.

SAN SALVADOR — An extreme right-wing Salvadorean army major has called for a military government to replace the country's civilian junta and said its civilian members were flirting with the left. Major Roberto d'Abuisson told reporters yesterday "this junta must be replaced by a military junta to pacify El Salvador. The 38-year-old major said the junta's civilian members "tend to flirt with the left while the army fights against communism. "This cannot be".

TEHERAN — Leaders of seven Islamic nations returned to Teheran today to try to bring Iraq and Iran to the negotiating table and end the five-month-old Gulf War. The presidents of Guinea, Pakistan, Gambia, Bangladesh and senior officials from Turkey, Senegal, Malaysia and the 40-member Islamic Conference Organisation (ICO) joined Palestinian commando chief Yasser Arafat who had arrived here yesterday ahead of his colleagues in the peace mission.

LAS VEGAS — A thousand gamblers and guests were evacuated when a fire, said by firemen to have been started deliberately, broke out in the Silverbird Casino Hotel here last night. Three weeks ago eight people died in a fire in the giant Las Vegas Hilton Hotel in this gambling city. A 23-year-old waiter, Philip Cline, has been charged with arson and eight counts of murder.

NARITA, JAPAN — About 150 leftists clashed with riot police today after they stormed a railway station to protest against trains being used to bring aviation fuel to Tokyo's new international airport. Police said 59 people were arrested after the leftists supporters, farmers and environmentalists, were thrown out of the station. No injuries were reported.

TOKYO — Japan is preparating for its annual spring wage offensive with labour leaders and management entering negotiations with sharply conflicting strategies towards a common goal - to check inflation and expand the powerful Japanese economy.

BRIDGETOWN, BARBADOS — The England cricket team was told early today it could continue its West Indian tour after nearly a week of uncertainty following Guyana's decision to ban bowler Robin Jackman because of his contacts with South Africa.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.47	1.49	1.51
PND STERLING	3.905	3.96	4.02
NED GLD	75.59	76.31	77.11
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	91.81	92.53	9.33
FR FRANCS	--.--	35.67	36.37
DUITSE MARK	83.62	84.34	85.14
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.43	1.73	1.79

English Companion

Walt Disney's DONALD DUCK

Beetle Bailey

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD — GEBOREN: 13 febr.: Jovanka Mingeli; 15 febr.: Clyde Goilo-Sperwer, Erquiles Martis-Innocent, Eelco Riet-Bergsma; 8 febr.: Christy Cicilia-Ruiter; 15 febr.: Jafferson Martilia; 13 febr.: Christopher Pourier-Emerenciana; 18 febr.: Rhaina Montesant-Victoria; 12 febr.: Terren Chong-van Ierland; 18 febr.: Reamy Clotida-Lindeborg; 13 febr.: Jimmy Bakhuis-Vinck; 12 febr.: Shanissa Margaritha-Martina; 10 febr.: Phimelina Davelaar-Scorea, Juliviene Hortencia; 14 febr.: Euchen Angela, Edelnira Martina; 12 febr.: Audria Liberia; 15 febr.: Jandaily Palmo; 17 febr.: Wilfrido Slijger, Argenis Albertus; 4 febr.: Shiannitza Granger; 18 febr.: Yara Yarzagaray-Lasten; 20 febr.: Keri Emers-Schoonewolff; 12 febr.: Quirine de Windt-Ramada; 2 febr.: Zulieska Cecilia; 14 febr.; Dayène Ballentina-Fray; 31 jan.: Michelita Constantia; 13 febr.: Eulangelo Kwidama-Scharbaai; 4 febr.: Urich Adamus; 11 febr.: Robert Dunselman-Rosman; 7 febr.: Viviana Brison; 11 febr.: Ethline Prudencia; 13 febr.: Churney Galaradas; 12 febr.; Jeanick Martis-Ignacio; 14 febr.: E'noch Frans-Melian, David Everts-Diaz, Lynette Soliana; 17 febr.: Roderick Fransen-Arts.

GETROUWD: 11 febr.: Carl Manuel en Nedrina Djinga, Ri[...] Gregoria en Mairis Rosa; 12 febr.: [...] Peters en Florinda Hughes, Gerardus Jansen en Annetta van Hees, Kyron Calbenda en Soraida Figueroa; 14 febr.: Hugho Gomes en Agnes Terborg, Hubert Janzen en Iluminada de Lanoe, Dalmacio Henriquez en Giana Martiena; 15 febr.: Harold Doorjé en Shirley Davis.

WILLEMSTAD — ONDERTROUWD: 11 feb. George Corsen en Arlene van Eps, Ivan Strick en Lucette Rog, Roland Wilson en Jacinta Bonevacia, Jacques Sterling en Margareth de Jong, Hubert Penza en Beatrice Becker, Siegfried Anastacia en Tyia Joaquin, Robert Steen en Chirlyda Severina, Freddy Sambre en Marilyn Pieter, Victor Maduro en Tyra van Lo[...], [...] Sparen en Astrid Ogenia, Stanley Windefelde en Milca Richardson, Silbert de Jongh en Belkis Sanches, José Rodriguez en Rose[...].

WILLEMSTAD — OVERLEDEN: Lilian wed. Paulina geb. Simon, Nicasia Soliana geb. Bonevacia, Dorothy Hughes, Maria Martina geb. Ricardo, Hermanus Soliana, [...] Kwidama, Constan[...] Jourdain, Juana wed. La[...] geb. Apo[...], Elisa Mo[...] geb. Elisa, Benito Hansen, Serita Leonora geb. Hoepel, Lucila wed. Hermelijn geb. Bregita, Rudelina Jannika geb. Vrutaal, Hilda Martina geb. Kooiman, Pedro Jansen, Hiacintho Sillie, Barbolina wed. Cecilia geb. Frans, Lelia Francisca geb. Everts, Elsa Servania geb. Ang[...], Pa[...] van Leeuwen geb. Tho[...], Andrea Mercelina, E[...] wed. Martina geb. Leito, Antonio Rood, Jermaris Laborde, Dirkje de Vries, Swinda Granviel, Norma Obispo, Elisa Valentin geb. Morillo, Eliza wed. Zimmerman geb. De Caster, Shaitjenie Martina, Auspicio Virginia, Gabriel Hooi, Reinita de la Court, Anna de Windt, Anna Samboe, Luis Statia, Ludgino Allée, Juan Scharbay, Sidney Girigorie, Domatilia Rosalia geb. Marceli, Isbelia Dickens geb. Van Aanholt, Hedwig Trinidad, Ivonne Christiaan geb. Joseph, Salomon Phelipa, Maria Zimmerman, Simon Sommer, Shantely Isberta, Mildred Rosinda geb. Macaay, Carel Clemencia, Joseph Vlaun, Juana Lunkers geb. Poulina, Maria Reinira, Andresito Selassa, Telesforo Solassa, Filomena Domitilia geb. Monte, Emil Kwidama, Johannita Argus, Virgilio Noventa, Etienne Henriquez, Visicra Zimmerman, Lionel Penso.

Bon Biniclub morgen bijeen

WILLEMSTAD — Bon Biniclub houdt zijn maandelijkse contactochtend morgen donderdag. De aanvang is om negen uur in het Flamboyantbouw bij de Emmakerk aan de Schottegatweg (ingang Arowakenweg). Mevrouw Lydia Weisz houdt een korte lezing over bloemschikken. De Bon biniclub die speciaal is opgericht voor nieuwkomers op Curaçao, houdt de poort voor alle belangstellenden geopend.

[illegible] comite in EU [illegible]

[illegible] Het [illegible] vergroot. [illegible] leden [illegible]. Dat [illegible] is [illegible]

[illegible] teken van waardering voor zijn [illegible]

WILLEMSTAD — De dienst Landbouw, Visserij en Veeteelt begint in maart met een cursus in het houden van vee, welke cursus ongeveer twee tot drie maanden [...]. Men kan het onder[...] zijn waarvoor men belangstelling heeft en aan het einde van de cursus [...] certificaat [...] vember [...] ses in tuinbouw. Een nieuwe tuinbouw-cursus begint op dinsdag 10 maart en wel om vijf uur te Klein Kwartier 33; die voor veeteelt op donderdag 5 maart, ook om vijf uur en op dezelfde plaats. Men kan zich inschrijven op de dag dat de cursus begint.

Miss Rotterdam

WILLEMSTAD — Op zaterdag 4 april wordt de verkiezing gehouden van Miss Rotterdam, genaamd naar het stationsschip van de Koninklijke Marine dat op het ogenblik dienst doet op de Nederlandse Antillen. De verkiezing is in het Militaire tehuis de Vijf glaessen. De aanvang is acht uur.

BEKENDMAKING
KODELA
ELECTRICITEITSBEDRIJF CURACAO

maakt hiermede bekend dat ingevolge haar aanvraag tot herziening van de elektriciteitstarieven, toestemming is verkregen om in de Aansluitvoorwaarden c.a. de volgende wijzigingen aan te brengen:

1e. het derde lid van het onderdeel A van de Algemene Tarieven voor Elektriciteitslevering luidt thans als volgt:

TARIEVEN VOOR HUISHOUDELIJKE DOELEINDEN:

"3. Het tarief bedraagt per verbruikersperiode:

0 —	150 kWh	18,42 ct/kWh
boven	150 kWh	15,88 ct/kWh

De verbruiker zal per verbruiksperiode een bedrag van tenminste f. 5,— aan het elektriciteitsbedrijf verschuldigd zijn terzake van de levering van elektriciteit, onafhankelijk van het feit of al dan niet tot dit bedrag elektriciteit is verbruikt.

2e. het derde lid van het onderdeel B van de Algemene Tarieven voor Elektriciteitslevering luidt thans als volgt:

TARIEVEN VOOR ZAKELIJKE DOELEINDEN:

"2. Het tarief bedraagt per verbruiksperiode:

0 —	250 kWh	19,18 ct/kWh
boven	250 kWh	18,42 ct/kWh

De verbruiker zal per verbruiksperiode een bedrag van tenminste f. [...] aan het elektriciteitsbedrijf verschuldigd zijn terzake van de levering van elektriciteit, onafhankelijk van het feit of al dan niet tot dit bedrag elektriciteit is verbruikt.

3e. het onderdeel AC (TARIEVEN VOOR AIRCONDITIONING APPARATEN VOOR ZAKELIJKE DOELEINDEN) komt te **VERVALLEN.**

Deze wijzigingen worden van kracht met ingang van de verbruiksperiode MAART 1981.

Opmerking: BRANDSTOFCLAUSULE

De tarieven blijven voorlopig gebaseerd op een prijs van f. 175,— per 1000 liter gasolie, franco geleverd aan het elektriciteitsbedrijf op [...]. Voor elk vol bedrag van f. 1,— dat deze brandstofprijs hoger dan wel lager is dan f. 175,— per 1000 liter gasolie, zullen de tarieven verhoogd resp. verlaagd worden met een dertigste cent per afgeleverde kWh.

De toeslag bedraagt per 1 maart 1981 [...] ct/kWh.

N.V. Kompania di Produkshon i Distribushon di Awa i Elektrisidat di Korsow.

Curacao, 27 februari 1981.

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend met i[...] van 28 FEBRUARI 1981 de hoogst toelaatbare prijzen aan de [...] handel en aan de consument ten aanzien van een aantal goeder[...] aangegeven hoeveelheid, voor wat betreft het eiland[...] CURACAO als volgt zijn vastgesteld:

	verpakking	hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel per collo	hoogst t[...] prijs aan [...] consum[...] per een[...]
MELKPOEDER			
Nido	24/400 gr.	f. 66,20	f. 2,88
	6/2500	f. 87,97	f. 16,27
Friesche Vlag Instant	12/900	f. 57,04	f. 5,13
KOFFIE			
Sto. Domingo	12/12 oz.	f. 60,08	f. 5,56
MARGARINE			
Becel	24/250 gr.	f. 32,24	f. 1,49
SUIKER			
G.H. Brand	30/2 lbs.	f. 56,—	f. 2,02
St. Laurence	10/2 kg.	f. 41,90	f. 4,52
RIJST			
Carmen	48/1 lb.	f. 36,60	f. 0,84
	30/2	f. 46,34	f. 1,65
	20/3	f. 46,22	f. 2,48
	12/5	f. 46,11	f. 4,18
	25	f. 18,15	f. 19,96
	50	f. 36,22	f. 39,84
(parboiled)	30/2	f. 49,70	f. 1,82
	12/5	f. 49,48	f. 4,54
	25	f. 19,97	f. 21,96
	50	f. 39,86	f. 43,84
BABYVOEDING			
Beechnut strained juices	24/4,2 oz.	f. 12,38	f. 0,57

Afwijkingen naar beneden van de hierboven vastgestelde prijzen [...] uiteraard toelaatbaar.

De absolute prijsverhogingen en verlagingen zijn in de laatste kolom [...] eenheid aangegeven.

N.B.
+ verhoging
— verlaging
N (nieuwe of inhoud)
R Rektifikatie

Namens de Plv. Direkteur,
Het Hoofd van O.C.E.P.

STROOMONDERBREKING

Voor werkzaamheden kunnen wij v[...] uitvoeren zonder U te storen, d[...] dienen moeten wij de stroomvoo[...] ning onderbreken:

OP DONDERDAG 5 MAART '81 VAN 08.00 - 16.00 UUR (Brievengat — Nieuw)

E.T.A. [...] Ginneken - Ged. Kaya Hemelo [...] Ged. [...] Tito [...] - Ged. Kaya Elia [...] Kaya [...] Ged. Kaya [...] Lima - Ged. [...] van der Linde - Ged. [...] Augusto Bo[...]